

**POITIERS**

12.10.2019 - 19.01.2020

Création contemporaine  
& Patrimoine

# TRAVERSÉES KIMSOOJA

Le programme



<i>Traversées \ Kimsooja</i>	<b>4</b>
Plan	<b>8</b>
Un lieu, une œuvre	<b>10</b>
<i>Traversées : les éclats</i>	<b>35</b>
Temps forts, événements	<b>44</b>
Médiations - au cœur du territoire	<b>50</b>
<i>Traversées en pratique</i>	<b>62</b>
Agenda	<b>68</b>
Partenaires et organisation	<b>74</b>
Crédits	<b>76</b>
<i>Traversées \ Kimsooja, l'acte fondateur du Projet du Quartier du Palais</i>	<b>78</b>

« La traversée est un voyage, une expérience de l'altérité et de l'hospitalité. »



© Alain Montauiller

« *La traversée réaffirme que le monde n'est pas un processus sans bavure* », déclare le philosophe Jean-Godefroy Bidima, dont les travaux sur l'identité africaine s'articulent autour de cette notion qu'il envisage comme résolument plurielle. Alors que la question migratoire est au cœur de nos sociétés, et que l'Occident peine à sortir du discours post-colonial, le projet *Traversées* questionne les ressorts du voyage et du déplacement, qui irriguent l'œuvre de Kimsooja et d'artistes qui captent et traduisent les flux perceptibles et invisibles d'un monde de plus en plus instable.

Donner symboliquement les clefs de Poitiers à Kimsooja, c'est offrir à son œuvre la possibilité d'être ré-investie, de s'ancrer dans une autre temporalité, d'y inscrire en filigrane de nouvelles lignes, tissées avec la mémoire de l'ancien Palais, ou la générosité vibrante de la Villa Bloch... Ces traversées esquissent dans le même temps un nouveau chapitre dans cette cité à l'histoire millénaire, qui ne sera pas seulement racontée, mais vécue et partagée. Les habitants de la ville et les visiteurs deviennent des marcheurs arpentant, sur les traces des artistes, ces bifurcations en une désorientation qui ouvre sur l'infini du monde.

La traversée est un voyage, une expérience de l'altérité et de l'hospitalité.

*Traversées \ Kimsooja* propose, non pas des routes tracées, mais des chemins suggérés où chacun peut inventer son propre voyage.

L'œuvre de Kimsooja transfigure l'espace en expérience sensible. Elle creuse l'architecture des différents édifices, y laisse advenir de nouvelles sensations, en fait vaciller la stabilité.

« *Je voudrais créer des œuvres qui soient comme l'eau et l'air, qui ne peuvent être possédées mais qui peuvent se partager avec tout le monde* », confie Kimsooja.

Les œuvres des artistes invités pour *Traversées \ Kimsooja* s'immiscent dans la ville et offrent des réceptacles partagés pour des corps opprésés par les dissonances du monde, qui progressivement respirent à l'unisson. Il se dégage de ces propositions artistiques la prise de conscience qu'à présent nous pouvons concevoir, selon les mots de Jean-Paul Sartre à la veille de la Seconde Guerre mondiale, « *ce qu'est une émotion. C'est une transformation du monde* ».

---

**Emma Lavigne et Emmanuelle de Montgazon**



# UNE NOUVELLE TRAVERSÉE DANS LA VILLE

*Traversées* est un nouvel événement artistique et culturel, intimement lié au destin d'un édifice patrimonial majeur, le Palais des ducs d'Aquitaine, qui écrit aujourd'hui une nouvelle page de son histoire après avoir abrité durant 230 ans des fonctions judiciaires.

Sur proposition des directrices artistiques **Emma Lavigne** et **Emmanuelle de Montgazon**, Poitiers invite l'artiste sud-coréenne **Kimsooja** à poser son regard sur les édifices remarquables et patrimoniaux de la ville, connus ou inconnus, pour y installer des œuvres contemporaines en dialogue avec l'histoire et l'architecture de ces lieux.

Les thématiques du voyage, du déplacement et du déracinement irriguent l'œuvre de Kimsooja. L'artiste fait vaciller l'architecture des lieux qu'elle investit, pour y laisser entrevoir de nouveaux horizons. Ses projets aux accents nomades entrent en résonance avec une quinzaine d'autres artistes internationaux, dont les œuvres font écho à sa propre pratique, tels que l'indien **Subodh Gupta**, le japonais **Tadashi Kawamata**, le français **Thomas Ferrand** ou encore le congolais **Sammy Baloji**. Autour de cette invitation à Kimsooja et son univers, une programmation associée construite avec les acteurs culturels et les forces vives du territoire se déploie dans Poitiers et Grand Poitiers.

Ponctué de temps forts, de rendez-vous singuliers et d'événements dans l'espace public, *Traversées \ Kimsooja* invite à une nouvelle expérience de la ville, fondée sur des chemins détournés et des renversements de perspectives.

L'événement *Traversées \ Kimsooja* constitue l'acte fondateur du Projet du Quartier du Palais, projet patrimonial, culturel et urbanistique au long cours, dont la réalisation devrait s'étaler sur dix ans.

Avec *Traversées \ Kimsooja*, Poitiers invite à la (re)découverte de ces édifices emblématiques et à une ouverture au monde, par des propositions artistiques contemporaines, d'ici ou d'ailleurs, qui dialogueront avec le patrimoine exceptionnel de la ville.



© Thierry Depagne

« Mes réflexions sur la frontière et ceux qui vivent de l'autre côté m'ont amenée à me questionner sur la relation entre le Je et l'Autre. »

© Yann Gachet - Ville de Poitiers

*« Contempler l'histoire, le paysage, la beauté des monuments historiques de la ville.*

*Prendre conscience de la relation de Michel Foucault avec sa ville natale, lui qui a eu une grande influence sur le discours en art contemporain.*

*Tout cela a été très enrichissant pour moi. J'ai découvert un chemin complexe entre religion, culture, politique, esthétique et histoire de la France et de l'Europe voisine.*

*Il s'agit peut-être de mon projet le plus inspirant, complexe et ambitieux, car il se concentre sur la spécificité de ce site, qui répond à la notion de traversées qui m'est chère depuis tant d'années. Depuis le projet Bottari, Cities on the Move, et même depuis mes travaux de couture dans les années 1980, qui exploraient également l'espace et le temps, tout cela a répondu à ma propre réalité et à ma propre culture, en dialogue avec les valeurs et les réalités universelles. Si cette exposition n'est pas une rétrospective, elle est fortement liée à l'histoire de ma pratique en tant qu'artiste nomade depuis les années 1990, mais aussi en tant qu'enfant ayant grandi dans une famille nomade près de la zone démilitarisée coréenne, au contact des frontières et des dangers de la Corée du Nord. Selon moi, cette enfance a façonné ma perception de l'autre et du tableau en tant que frontière.*

*Pouvoir inviter d'autres artistes, dont les œuvres résonnent avec ma propre pratique, qui évoquent le contexte des frontières, la vérité et l'esthétique de la notion de traversées, est à la fois magnifique et inspirant. »*

-----  
Kimsooja



© Thierry Depagne

Kimsooja est née en 1957 à Daegu (Corée du Sud). Elle vit et travaille à New York (Etats-Unis).

Les déménagements fréquents au gré des affectations militaires de son père et son « exil volontaire » à New York ont amené Kimsooja à s'interroger sur la notion de voyage et à développer une conscience humaniste de l'altérité, qui se révèle dans les multiples interactions suscitées par ses œuvres. Elle envisage les moments de rencontre induits par les déplacements et pérégrinations, au cours desquels chacun emporte un peu de soi, comme un vrai partage, tant culturel que spirituel. Kimsooja se fait ainsi « femme aiguille », selon le titre de sa performance *Needle Woman*, et, par ses œuvres et les questionnements qui l'animent, tisse des liens à travers les contextes sociaux de différents lieux géographiques. En filigrane de ses déplacements, de ses *bottaris* – le terme coréen pour des baluchons de nomade - ou de ses rencontres, résonnent toujours la question de l'hospitalité et, plus profondément, le lien familial qui nourrit sa pratique artistique depuis ses débuts.

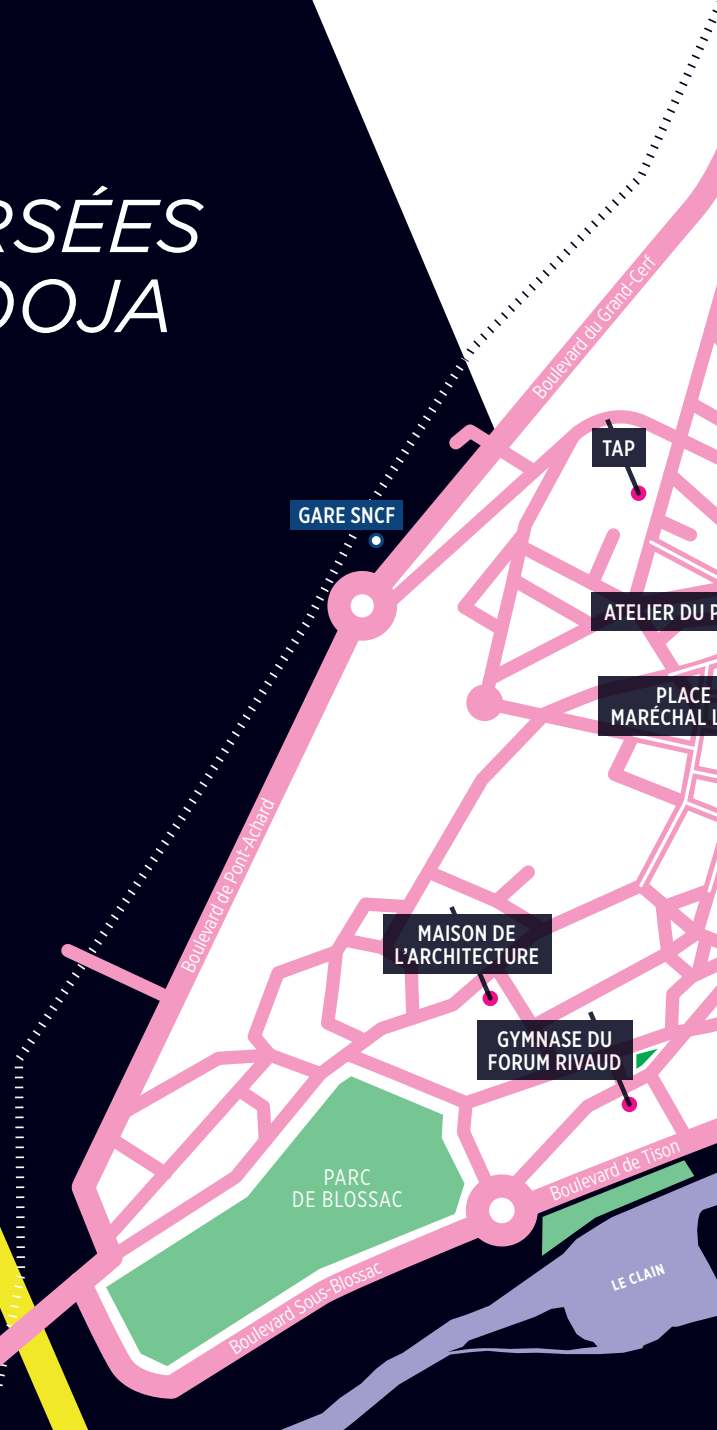
Kimsooja a réalisé ses études de peinture à l'Université Hongik à Séoul et a ensuite suivi un atelier de lithographie à l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Paris.

Elle a été invitée dans plus de 30 biennales et triennales d'art contemporain à travers le monde. Elle a représenté la Corée du Sud pour la 24<sup>ème</sup> biennale de Sao Paulo en 1998, et la 55<sup>ème</sup> biennale de Venise en 2013.

Son travail a fait l'objet d'expositions personnelles au MoMA PS1, au Palais de Cristal de Madrid / Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, au Vancouver Art Gallery, au Kunsthalle Wien, au Kunsthalle Bern, au Kunstmuseum Liechtenstien, au Musée d'art contemporain de Lyon, au Musée d'art moderne de Saint-Etienne, au Guggenheim Bilbao ou encore au Centre Pompidou-Metz.

Porte  
de Paris

# LES LIEUX DE TRAVERSÉES | KIMSOOJA



GARE SNCF

TAP

ATELIER DU P

PLACE  
MARÉCHAL L

MAISON DE  
L'ARCHITECTURE

GYMNASE DU  
FORUM RIVAUD

PARC  
DE BLOSSAC

Boulevard de Tison

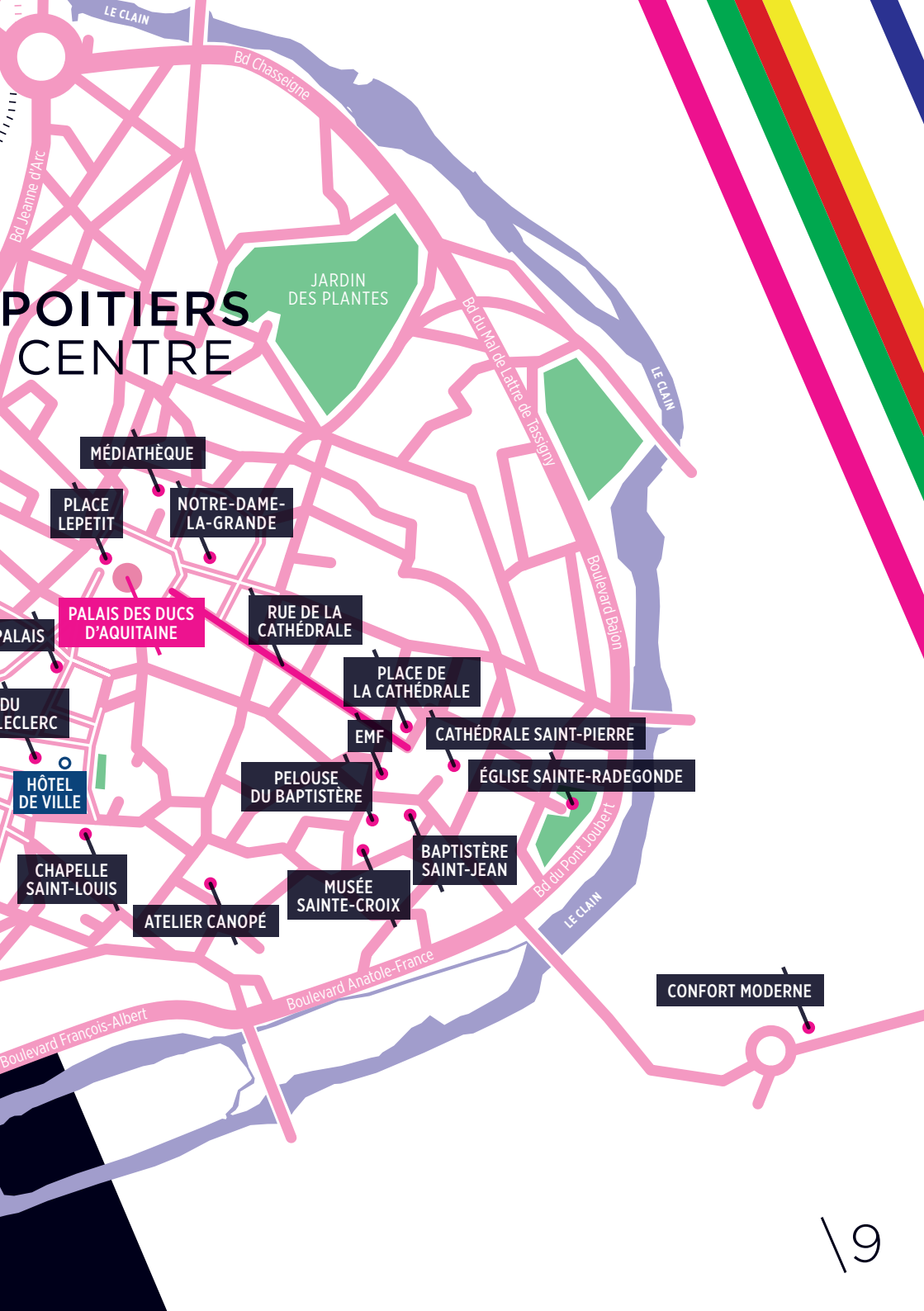
Boulevard Sous-Blossac

LE CLAIN

Boulevard du Grand-Cerf

Boulevard de Pont-Achard

# POITIERS CENTRE



JARDIN  
DES PLANTES

MÉDIATHÈQUE

PLACE  
LEPETIT

NOTRE-DAME-  
LA-GRANDE

PALAIS  
DES DUCS  
D'AQUITAINE

RUE DE LA  
CATHÉDRALE

PLACE DE  
LA CATHÉDRALE

EMF

CATHÉDRALE SAINT-PIERRE

DU  
ECLERC

HÔTEL  
DE VILLE

PELOUSE  
DU BAPTISTÈRE

ÉGLISE SAINTE-RADEGONDE

CHAPELLE  
SAINT-LOUIS

BAPTISTÈRE  
SAINT-JEAN

ATELIER CANOPÉ

MUSÉE  
SAINTE-CROIX

CONFORT MODERNE





**UN LIEU,  
UNE ŒUVRE**



## Kimsooja

# Archive of Mind

INSTALLATION, 2019

Au cœur de la salle des pas perdus, l'œuvre *Archive of Mind*, une table elliptique, s'offre tel un écho aux banquets qui se déroulaient jadis dans la grande salle d'apparat d'Aliénor d'Aquitaine. Kimsooja invite le public à former des boules d'argile, créant ainsi une constellation collective. Au fur et à mesure que la sphère se façonne au creux des mains du visiteur, celui-ci entre peu à peu dans un état méditatif au rythme de l'œuvre sonore *Unfolding Sphere*. Telle une galaxie, *Archive of Mind* révèle les relations dynamiques entre mouvement et forme, le vide et le plein, l'unité et l'infini.

Née en 1957 à Daegu (Corée du Sud), Kimsooja vit et travaille à New York (Etats-Unis).



**PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE**  
SALLE DES PAS PERDUS  
PLACE LEPETIT



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
**11H-18H**

AVEC LE SOUTIEN DE

*Les Métiers du Bois, Le Baron, Bois du Poitou, Cultura.*



TOUTE  
LA DURÉE  
DE  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ UN LIEU, UNE ŒUVRE



## Kimsooja To Breathe

INSTALLATION, 2019

Dans la Tour Maubergeon, quasiment inconnue du public, Kimsooja présente l'installation *To Breathe* : une révélation de l'architecture par l'apposition de films miroirs au sol. Le souffle doux et lent de l'artiste accompagne l'expérience du visiteur.

L'installation de miroirs de Kimsooja défie les lois de la verticalité et de l'horizontalité et invite à une prise de conscience, par son corps, du temps et de l'espace. Les voûtes de la Tour Maubergeon, espace patrimonial majeur, sont révélées par les jeux de lumière liés à l'effet des vitraux et des miroirs. L'édifice n'est plus un simple lieu d'exposition, il en est le corps.



**PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE  
TOUR MAUBERGEON  
PLACE LEPETIT**

La capacité d'accueil de la Tour est de 19 personnes maximum. Un temps d'attente est parfois à prévoir en cas de visite guidée en cours.



**DU MARDI AU DIMANCHE  
11H-18H**





## Kimsooja

# Thread Routes VI

VIDÉO, 2019

*Thread Routes* est une série de films 16 mm non narratifs qui repose sur la fascination de Kimsooja pour le travail du tissu et le processus de la couture.

Tournés dans différentes régions du monde, les chapitres de *Thread Routes* montrent des processus de fabrication, traditionnels ou non, liés au textile, en révélant leurs relations avec la nature, les phénomènes sociaux, l'architecture ou encore l'agriculture. La « route du fil » est pensée par l'artiste comme un poème visuel invitant à la contemplation.

Produit pour *Traversées \ Kimsooja*, le sixième chapitre de *Thread Routes* se focalise sur le Maroc, faisant la part belle aux arts traditionnels, aux paysages et aux habitants.

D'autres chapitres de *Thread Routes* sont à retrouver au musée Sainte-Croix.



**PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE**  
PLACE LEPETIT



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
11H-18H

COPRODUCTION

*Traversées \ Kimsooja - Ville de Poitiers,*  
*Kimsooja Studio*







## Tadashi Kawamata

### Nest

INSTALLATION, 2019

### Tunnel

INSTALLATION, 2019

Tadashi Kawamata sculpte l'architecture et l'espace urbain à partir de matériaux pauvres et de récupération. Bois de charpente, cartons, vieux journaux, caquettes usagées deviennent autant de modules de base pour former des volumes étonnants en dialogue avec les lieux investis. Il modifie les espaces sur lesquels il intervient en créant des excroissances, comme des nacelles nichées en hauteur, des passerelles suspendues, des observatoires, qui perturbent l'ordre établi et questionnent le regard sur l'environnement. Les œuvres de Tadashi Kawamata s'offrent aux yeux des visiteurs dès l'entrée imposante de l'édifice et à sa sortie. En opposition avec l'aspect minéral du Palais, ces œuvres de bois, créées in situ, questionnent l'architecture et interrogent la notion de refuge.

Né en 1953 à Mikasa (Japon), Tadashi Kawamata vit et travaille à Tokyo (Japon) et Paris (France).



**PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE  
EXTÉRIEURS**



**VISIBLE EN CONTINU**

AVEC LE SOUTIEN DE  
*Moreau Lathus*







# Lenio Kaklea

## Encyclopédie pratique, Détours

### DANSE, 2019

À travers son projet *Encyclopédie Pratique, Détours*, la danseuse et chorégraphe Lenio Kaklea propose un portrait de l'Europe à travers les pratiques individuelles. Au cours de ses résidences à la Villa Bloch de Poitiers, et dans d'autres villes (Athènes, Aubervilliers, Brest, Essen, Guissény, et Nyon), l'artiste a collecté près de six cents témoignages et peut ainsi dresser une cartographie des habitudes, rituels et métiers qui constituent ces territoires.

Cette enquête est le point de départ d'une pièce chorégraphique portant un nouveau regard sur l'intimité, le corps et la société en plaçant la danse à l'articulation de ces trois niveaux.

Le travail d'entretiens se trouve au cœur d'un ouvrage, coproduit par *Traversées \ Kimsooja - Ville de Poitiers*.

Le spectacle sera suivi d'une rencontre avec les artistes.

Née en 1985 à Athènes (Grèce), Lenio Kaklea vit et travaille à Athènes et Paris (France).



**TAP**  
6 RUE DE LA MARNE



**VENREDI 22 NOVEMBRE**  
**À 20H30**

**Tarifs : 23 € plein tarif \ 10 € tarif réduit**  
(- de 16 ans, Carte Culture, demandeurs  
d'emploi) \ **3,50 € Le Joker**

**Réservation auprès du TAP :**  
05 49 39 29 29 \ [tap-poitiers.com](http://tap-poitiers.com)

**EN CORÉALISATION AVEC**

*Le TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers*



**AUTOUR DU SPECTACLE**

**ATELIER DANSE**

**Lundi 18 novembre**

Mené par Nanyadji KaGara, danseuse. Traversez le processus d'appropriation chorégraphique de ces gestes du quotidien qui deviennent des rituels et qui nous constituent en tant qu'individus, groupes ou sociétés.

Rdv à 18h \ Durée : 3h.

Tarif : 10 € plein tarif \ 5 € tarif réduit + prix du billet pour *Encyclopédie pratique, Détours*.

Renseignements au 05 49 39 40 00



## Kimsooja

# A Homeless Woman - Delhi

VIDÉO, 2019

Chaque année, dans le cadre de son Focus, le *Poitiers Film Festival* met à l'honneur un pays dont le cinéma contemporain brille par la qualité et le dynamisme de ses productions. En 2019, c'est vers l'Inde qu'il tourne son regard.

L'œuvre *A Homeless Woman - Delhi*, tournée en Inde par Kimsooja, sera présentée dans la blackbox du TAP. Elle instaure un rythme nouveau, lent, qui force le spectateur à prendre conscience du temps présent, des questions liées au corps, à la mémoire et à la vie marginale. Allongée sur le sol dans l'espace public, sa posture évoque des forces d'oppositions qui s'opèrent, des énergies qui se rencontrent, entre mobilité et immobilité, entre vie et mort.

## Payal Kapadia

# And What is the Summer Saying

VIDÉO, 2018

Fiction-documentaire de 20mn.

Sur proposition de Kimsooja, le *Poitiers Film Festival* invite Payal Kapadia, jeune réalisatrice indienne, à projeter un court-métrage onirique sur une famille de villageois vivant de la forêt.

Payal Kapadia a présenté ses films dans plusieurs festivals internationaux.

Payal Kapadia est née à Mumbai (Inde) en 1986, elle y vit et travaille encore aujourd'hui.



**TAP**

6 RUE DE LA MARNE



**DANS LE CADRE DU  
POITIERS FILM FESTIVAL**

TAP - THÉÂTRE AUDITORIUM DE POITIERS

**DU 29 NOVEMBRE AU  
6 DÉCEMBRE**

Programme complet sur  
[poitiersfilmfestival.com](http://poitiersfilmfestival.com)

**A HOMELESS WOMAN - DELHI**

En accès libre

La capacité d'accueil est de 19 personnes maximum.

**AND WHAT IS THE SUMMER  
SAYING**

Réservation auprès du TAP :

05 49 39 29 29 \ [tap-poitiers.com](http://tap-poitiers.com)





## Subodh Gupta

### Cooking the World

#### INSTALLATION, 2017

Subodh Gupta place au cœur de l'espace une maison créée à partir d'ustensiles de cuisine en aluminium usés, suspendus délicatement. Mis au rebut par leurs utilisateurs précédents, ces objets témoignent d'histoires individuelles et de récits d'utilité passée. Ensemble, ils renferment un nouvel espace rituel collectif. Le partage du repas indique un lien familial et intime, un instant qui est d'autant plus prononcé en Inde où la diversité des groupes religieux et culturels va de pair avec un éventail de restrictions alimentaires et de spécialités culinaires régionales. Les visiteurs sont invités ponctuellement à se réunir et à partager un repas tous ensemble.

Né en 1964 à Khagaul (Inde), Subodh Gupta vit et travaille à Delhi (Inde).

## Kimsooja

### Mumbai :

### A Laundry Field

#### VIDÉO, 2008

Kimsooja explore la vie quotidienne des habitants des bidonvilles de Mumbai et capture le son, les couleurs et l'anonymat des blanchisseurs. L'artiste observe les rythmes de travail, les scènes de rue à l'aube, les trains bondés, mettant en valeur la dimension poétique, socio-culturelle et politique de ces moments d'activité urbaine.



**MAISON DE L'ARCHITECTURE**  
1 RUE DE LA TRANCHÉE



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
**13H-18H**



**Les repas sont assurés par le restaurant indien Taj Mahal.**

Inscriptions conseillées au **05 49 42 89 79**.  
Programme des temps de repas à retrouver dans la **rubrique Temps forts** sur le site [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)



TOUTE  
LA DURÉE  
DE  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ UN LIEU, UNE ŒUVRE



## Kimsooja

### Bottari Truck - Migrateurs

VIDÉO ET INSTALLATION, 2007

### Bottari - A Family

INSTALLATION, 2019

Assise au sommet d'un camion empli de baluchons de nomades, les bottaris, Kimsooja traverse les rues de Vitry à Paris, reliant ainsi différents lieux liés à la question de l'accueil des réfugiés en France. Allégorie de la migration mais aussi du vivre-ensemble, cette vidéo est mise en perspective avec le camion empli de bottaris utilisé lors de cette performance, placé au centre de la chapelle.

L'œuvre *Bottari - A Family* convoque à nouveau ce motif qui porte en lui l'histoire d'un départ, d'un voyage et d'une arrivée. Tel un condensé de vie, il symbolise l'éphémère mais reste pourtant le lien avec ce qu'il y a de plus sacré : la famille. Kimsooja emmène ainsi avec elle les souvenirs et la mémoire de sa propre famille dont elle a utilisé les vêtements.

## Planted names

INSTALLATION, 2002

La sacristie, exceptionnellement ouverte à la visite pour *Traversées \ Kimsooja*, invoque un hommage aux victimes de migrations contraintes. L'œuvre *Planted names* commémore la traversée tragique d'hommes et de femmes déplacés pour être réduits en esclavage dans la plantation de Drayton Hill en Caroline du Sud (Etats-Unis).



**CHAPELLE SAINT-LOUIS**  
1 RUE LOUIS-RENAUD



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
13H-18H



## Kimsooja

To Breathe

INSTALLATION, 2019

Bottari

INSTALLATION, 2017

A Needle Woman -  
Kitakyushu

VIDÉO, 2001

Kimsooja habille les fenêtres du cloître de la Chapelle des Augustins d'un film qui diffracte la lumière et inonde l'espace intérieur d'arcs-en-ciel, permettant aux visiteurs de vivre une expérience évolutive, en découvrant le jardin méconnu de ce cloître.

Dans la chapelle, Kimsooja réintroduit le motif du bottari, disposé au pied du gisant. Cette pièce, confectionnée par assemblage de textiles, a un usage quotidien en Corée, utilisée à la manière d'un baluchon. Le bottari pose la question de l'identité, du point de vue de l'artiste en mouvement perpétuel.

Dans la vidéo *A Needle Woman-Kitakyushu*, Kimsooja est allongée de profil sur un rocher, et ne fait qu'un avec les courbes de la pierre. Seuls se meuvent, presque imperceptiblement, les nuages sous la brise.



**ATELIER CANOPÉ - CHAPELLE  
DES AUGUSTINS**

6 RUE SAINTE-CATHERINE



**DU MARDI AU VENDREDI  
9H-18H**

**SAMEDI ET DIMANCHE 13H-18H**  
(ENTRÉE PAR LA RUE ST-PIERRE  
LE PUELLIER)





TOUTE  
LA DURÉE  
DE  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ UN LIEU, UNE ŒUVRE



## Sammy Baloji

# Tales of the Copper Cross Garden

INSTALLATION ET VIDÉO, 2018

## Untitled

INSTALLATION, 2017

Sammy Baloji prend l'archive comme point de départ à l'exploration de l'histoire contemporaine, du passé colonial du Congo et de l'héritage industriel et culturel de son pays.

L'installation *Tales of the Copper Cross Garden* documente le processus hypnotique à l'œuvre dans une usine de cuivre. Aux images du métal devenu brillant sous l'effet de la chaleur se juxtaposent les chants d'un chœur de jeunes garçons et des écrits sur le rôle de l'Eglise dans l'entreprise coloniale. Sammy Baloji porte un regard sur l'histoire d'un pays privé de ses richesses.

L'œuvre *Untitled* est également une référence à l'histoire coloniale. Sammy Baloji rappelle l'exploitation des ressources congolaises pour les guerres mondiales. Des douilles d'obus sont recyclées en pots de fleurs, garnies de plantes exogènes venues de la République Démocratique du Congo, particulièrement présentes dans les pépinières européennes. L'artiste fait un état des lieux des conséquences écologiques catastrophiques de ces importations (minières et végétales).

Né en 1978 à Lubumbashi (République Démocratique du Congo),  
Sammy Baloji vit et travaille à Lubumbashi et Bruxelles (Belgique).



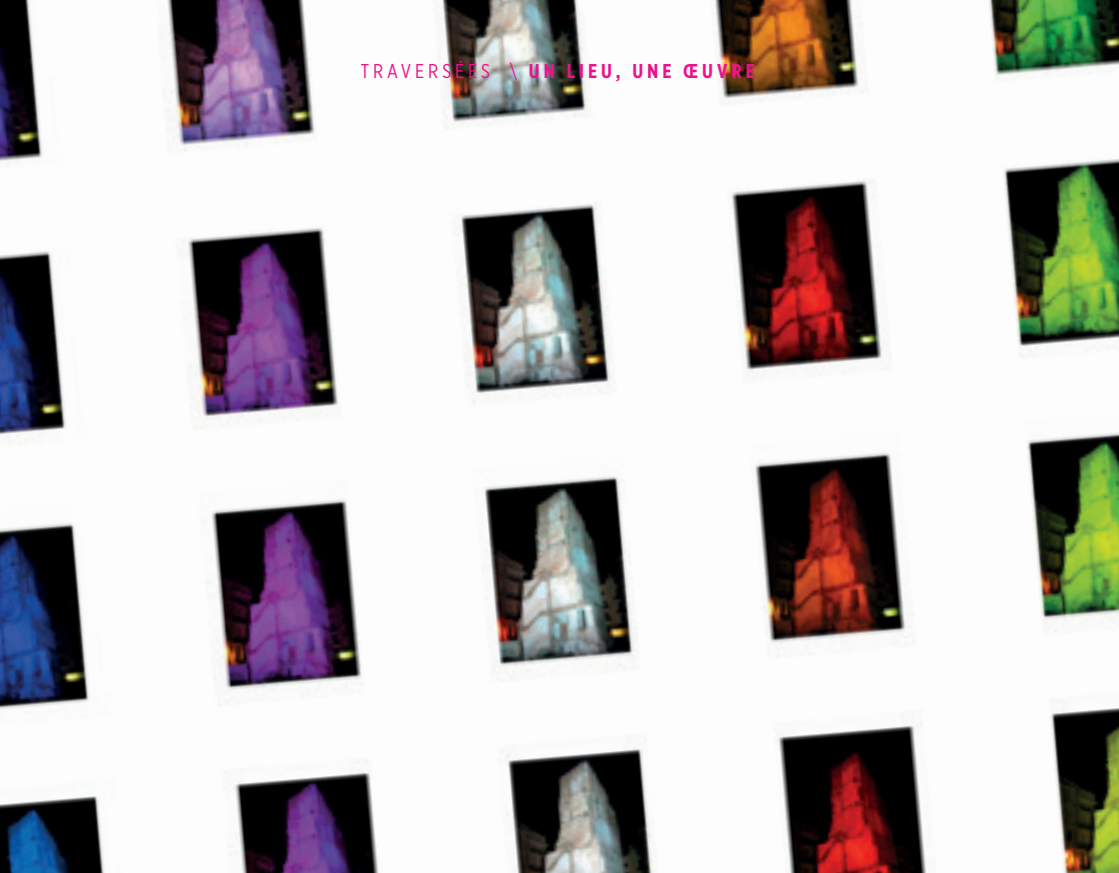
**ATELIER CANOPÉ -  
CHAPELLE DES AUGUSTINS**  
6 RUE SAINTE-CATHERINE



**DU MARDI AU VENDREDI**  
9H-18H

**SAMEDI ET DIMANCHE 13H-18H**  
(ENTRÉE PAR LA RUE ST-PIERRE  
LE PUELLIER)





# Kimsooja

## Solarescope

INSTALLATION, 2019

Chef d'œuvre de l'art roman, Notre-Dame-la-Grande est particulièrement réputée pour le décor exceptionnel de sa façade sculptée (1115-1130).

Dans la poursuite de la mise en lumière nocturne de la façade par le collectif Skertzò de 1995 à 2019 retraçant sa polychromie originelle, puis d'autres expérimentations événementielles, Kimsooja enveloppe la façade de l'église des couleurs traditionnelles coréennes : l'Obangsaek. Les cinq couleurs - le bleu, le blanc, le noir, le jaune et le rouge - sont intimement liées au cycle de la vie quotidienne et spirituelle coréenne. Elles accompagnent les Coréens tout au long de leur vie, que ce soit dans leurs habits traditionnels, leurs mariages ou leurs funérailles. Kimsooja s'en inspire pour créer un « Obangsaek intermédiaire » projeté sur l'église Notre-Dame-la-Grande.



**EGLISE NOTRE-DAME-  
LA-GRANDE**  
PLACE CHARLES-DE-GAULLE



**PENDANT LES FÊTES DE NOËL  
À LA TOMBÉE DE LA NUIT**





## Thomas Ferrand

# Des sauvages parmi nous

### PROJET ETHNO-BOTANIQUE, 2019

Artiste-chercheur en botanique, metteur en scène et critique, Thomas Ferrand s'interroge sur la colonisation du monde et des autres formes de vie par l'humain.

Il cherche à ré-écrire et ré-interpréter l'histoire à travers des promenades et des repas où les participants découvrent la richesse des plantes sauvages qui les entourent. Ces plantes, que l'on considère comme des mauvaises herbes, peuvent en fait avoir des vertus gustatives et médicinales.

Au cours de plusieurs résidences à la Villa Bloch de Poitiers, Thomas Ferrand a arpenté le territoire à la recherche des plantes qui y poussent spontanément. Il a conçu un menu de « gastronomie sauvage » avec le restaurant Grand Ours des Halles du Marché Notre-Dame. Pendant *Traversées \ Kimsooja*, il propose des balades-cueillettes avec le public, des chroniques radio et des lectures performées.

Né en 1982 à Caen (France), Thomas Ferrand vit et travaille dans le Jura.



**RESTAURANT GRAND OURS**  
HALLES DU MARCHÉ NOTRE-DAME,  
PLACE CHARLES-DE-GAULLE  
ET DANS DIFFÉRENTS LIEUX  
DE GRAND POITIERS



**SAMEDI 12 ET  
DIMANCHE 13 OCTOBRE**  
**JEUDI 7 AU  
DIMANCHE 10 NOVEMBRE**  
**JEUDI 12 AU  
DIMANCHE 15 DÉCEMBRE**  
**JEUDI 9 AU  
DIMANCHE 12 JANVIER**

Retrouvez à l'Atelier du Palais la publication de Thomas Ferrand, en partenariat avec l'illustrateur Otto T (éditions Flib), et Flore Marquis (Resolution). Programme à retrouver dans la **rubrique Temps forts** et sur [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)





## Kimsooja

# To Breathe - The Flags

INSTALLATION, 2018

Dans la rue qui mène à la cathédrale, une trentaine de drapeaux flotte au vent. Les tissus et les couleurs en mouvement se confondent pour détruire toute hiérarchie, transcender les frontières et troubler les distinctions entre les pays.

En présentant également les drapeaux de pays non-reconnus, tels que l'Écosse, ou de dictatures, comme la Corée du Nord, Kimsooja exprime le souhait d'une coexistence entre les nations, le désir utopique d'une société empreinte de solidarité et de respect.

Le tableau de François Nautré, *Le siège de Poitiers par l'amiral de Coligny en 1569*, exposé au musée Sainte-Croix, a été une source d'inspiration pour Kimsooja. L'artiste y a observé l'utilisation de draps blancs suspendus dans les rues par les Poitevins pour se protéger du regard ennemi. L'œuvre de Kimsooja est aussi une référence aux pavoisements des rues aux époques médiévales et modernes, à l'occasion de manifestations religieuses ou politiques.

Elle invite ainsi à relier deux édifices majeurs de Poitiers, la Cathédrale Saint-Pierre et le Palais des ducs d'Aquitaine.



RUE DE LA CATHÉDRALE



VISIBLE EN CONTINU



TOUTE  
LA DURÉE  
DE  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \

LIEU, UNE ŒUV

# Kimsooja

## Bottari

### 1999-2019

#### INSTALLATION, 2019

Kimsooja occupe depuis une vingtaine d'années un appartement à New-York. Pour *Traversées \ Kimsooja*, elle choisit de placer toutes les affaires personnelles qu'elle y a accumulées dans un conteneur. Elle signale ainsi son statut d'artiste nomade qui vient métaphoriquement habiter Poitiers. Elle transporte ses biens d'un continent à l'autre et fait de cette œuvre le symbole de ses déplacements perpétuels. À l'heure de la mondialisation, le conteneur apparaît comme le bottari contemporain.

Placée à proximité de l'entrée de la cathédrale Saint-Pierre, l'œuvre de Kimsooja fait écho aux voyages des innombrables pèlerins qui se sont arrêtés depuis le Moyen-Âge dans cet édifice placé sur la route de Saint-Jacques-de-Compostelle.



**PLACE DE LA CATHÉDRALE**



**VISIBLE EN CONTINU**

AVEC LE SOUTIEN DE

*Bovis*







## Stephen Vitiello

# Waves, A Witching Stick and a Space for Melting Bells

**CRÉATION SONORE, 2019**

Compositeur, Stephen Vitiello a collaboré avec des artistes tels que Nam June Paik, Tony Oursler, Julie Mehretu et Dara Birnbaum. Dans ses enregistrements, il cherche à créer, à partir d'un travail sur les sons environnants, de véritables paysages sonores qui modifient notre perception du monde extérieur. En s'intéressant à la dimension physique du son, l'artiste s'emploie à recréer des atmosphères et des formes, montant en cela de véritables installations. Lors d'une résidence à la Villa Bloch de Poitiers, Stephen Vitiello a découvert le baptistère Saint-Jean, l'un des plus anciens monuments chrétiens de France, voire d'Europe, pour lequel il a composé cette pièce sonore. Au cœur de ses lieux, où fontes de cloches et baptêmes se sont succédés, il explore la notion de réincarnation, comme autant de nouveaux départs symboliques.

Stephen Vitiello est né en 1964 à New York (États-Unis),  
il vit et travaille à Richmond (Etats-Unis).



**BAPTISTÈRE SAINT-JEAN**  
RUE JEAN-JAURÈS



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
14H-18H

EN PARTENARIAT AVEC

*la Société des Antiquaires de l'Ouest  
et la DRAC Nouvelle-Aquitaine*





## Achilleas Souras

# SOS - Save Our Souls

### INSTALLATION, 2016

Échoué entre le baptistère Saint-Jean et le musée Sainte-Croix, *SOS - Save Our Souls* est un habitacle d'urgence constitué de gilets de sauvetage.

Achilleas Souras, jeune étudiant en architecture investi dans l'humanitaire, a inventé ces refuges modulables à partir de gilets recueillis sur les plages de l'île de Lesbos, en Grèce. Ce geste artistique, à la fois simple et radical, symbolise les tragédies actuelles liées à la migration. *SOS - Save Our Souls* est un objet à la fois attrayant et effrayant qui propose une solution pratique par le recyclage, en faisant d'une protection dans l'eau un abri sur terre. La structure de l'igloo, simple et pratique, constitue un abri, notion qui revient comme un fil conducteur dans le projet artistique de *Traversées* | Kimsooja.

Né en 2000 à Londres (Royaume Unis), Achilleas Souras vit et travaille à Ithaca (États-Unis).



PELOUSE DU BAPTISTÈRE  
SAINT-JEAN  
RUE JEAN-JAURÈS



VISIBLE EN CONTINU





## Rirkrit Tiravanija

# Untitled 2018

(the infinite dimensions  
of smallness)

### INSTALLATION, 2018

L'artiste thaïlandais Rirkrit Tiravanija présente dans la cour du musée Sainte-Croix son œuvre *Untitled 2018 (the infinite dimension of smallness)*. L'installation de bambou tire son inspiration de l'artisanat et de l'architecture asiatiques. Le labyrinthe fait référence aux échafaudages traditionnels en bambou que l'on trouve dans toute l'Asie, tandis que la maison de thé japonaise, nichée en son centre, évoque la culture de ces pays. Les visiteurs sont invités à se déplacer à la recherche de ce salon de thé, à se rencontrer et à interagir le long du chemin. Par cette œuvre participative, Rirkrit Tiravanija brouille la frontière avec son public tout en mettant en exergue la notion d'hospitalité et propose un autre refuge, en écho avec celui proposé par Achilleas Souras. Il encourage ainsi les visiteurs à faire une pause et à ménager leur temps dans cet enchevêtrement énigmatique et poétique.

Né en 1961 à Buenos Aires (Argentine), Rirkrit Tiravanija vit et travaille entre Berlin (Allemagne), New York (Etats-Unis) et Bangkok (Thaïlande).



**COUR DU MUSÉE SAINTE-CROIX**  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



**DU MARDI AU VENDREDI**  
**10H-18H**  
**SAMEDI ET DIMANCHE 13H-18H**

Découvrez la cérémonie du thé avec la participation exceptionnelle des maîtres de cérémonie Mai Ueda lors du week-end d'ouverture, puis Miti Terada avec l'association Omotenashi.

Programme détaillé sur  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)





# Lee Mingwei

## The Mending Project

INSTALLATION, 2009-2019

Au musée Sainte-Croix, Lee Mingwei investit un espace réservé ces derniers mois au chantier des collections accompagnant la création de réserves muséales.

L'artiste crée des œuvres participatives où le public peut explorer les notions de confiance et d'intimité. *The Mending Project* est une installation interactive où l'artiste invite les visiteurs à lui apporter des vêtements troués ou décousus, à choisir la couleur du fil puis à le regarder repriser le tissu. Le fil agit comme une commémoration de cette réparation émotionnelle, et un lien particulier, nourri de confiance, s'instaure avec l'artiste. Les vêtements raccommodés sont laissés sur place par leurs propriétaires : ils s'accumulent au fur et à mesure de l'exposition, formant ainsi une sculpture évolutive, rappelant les rencontres qui se seront produites tout au long de *Traversées \ Kimsooja*.

Né en 1964 à Taïwan, Lee Mingwei vit et travaille à Paris (France) et New York (Etats-Unis).



MUSÉE SAINTE-CROIX  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



DU MARDI AU VENDREDI  
10H-18H  
SAMEDI ET DIMANCHE 13H-18H

Apportez un vêtement que vous pourrez confier à l'artiste ou aux ambassadeurs de *Traversées \ Kimsooja*, qui activeront ponctuellement l'œuvre.







## Kimsooja

# Thread Routes

## I-II-III

VIDÉO, 2010-2012

Dans la salle Germain Bonnet du musée Sainte-Croix, jusqu'alors inconnue du public, Kimsooja présente trois chapitres de son œuvre *Thread Routes* sur le travail des tisserands à travers le monde. Le premier a été tourné au Pérou, le second documente les traditions de fabrication de la dentelle en Europe, et le troisième étudie les pratiques en Inde.

Cette série fait écho aux machines à tisser conservées dans les collections du musée, mises en valeur par l'architecture brutaliste du lieu.

En contre-point, est présentée une partie de la collection de manteaux de la Vierge conservée à l'église Notre-Dame-la-Grande. Passionnée par le travail du textile, Kimsooja a été touchée par la beauté et la minutie de ces pièces datant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle.



**MUSÉE SAINTE-CROIX**  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



**DU MARDI AU VENDREDI**  
10H-18H

**SAMEDI ET DIMANCHE 13H-18H**

EN PARTENARIAT AVEC  
*La Paroisse de la Trinité*







## Jung Marie

# The Song of the Long-lasting Joy

CONCERT, 2019

A l'occasion de l'ouverture de *Traversées \ Kimsooja*, la chanteuse coréenne Jung Marie se produira au cœur de l'église Sainte-Radegonde. Avec son chant traditionnel coréen, le Jeong-ga, l'artiste explore les origines de la chanson, à un moment où l'on considérait que les sentiments complexes ne pouvaient être exprimés à travers des mots. Initialement, ce genre musical se retrouvait principalement dans les classes supérieures, la longue mélodie tourbillonnante symbolisant leur charité. Jung Marie, avec sa voix envoûtante, rend hommage à Sainte-Radegonde, ancienne Reine des Francs et figure importante de Poitiers.

Jung Marie est née en 1975 en Corée du Sud où elle vit et travaille.



**EGLISE SAINTE-RADEGONDE**  
17 RUE DU PIGEON BLANC



**THE SONG OF THE LONG-LASTING JOY**

**DIMANCHE 13 OCTOBRE À 17H**

Durée : 1h

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

**TO BREATHE**

**DU MARDI AU DIMANCHE**  
9H-18H



## Kimsooja

# To Breathe

INSTALLATION, 2019



Depuis plus de trente ans, la pratique artistique de Kimsooja interroge les notions de migration, de conflit et de minorités. Son travail a pour volonté de soigner ces maux, notamment en développant un esprit de communauté et une conscience de soi-même. L'artiste investit la crypte de l'église en plaçant des films translucides qui diffractent la lumière aux fenêtres en produisant de nombreuses irisations. L'espace sombre de la crypte est transformé en un paysage poétique, onirique et d'autant plus spirituel, en une invitation à la méditation, en écho au destin remarquable de Radegonde.



## Tomoko Sauvage

### In curved water

#### INSTALLATION, 2019

## Waterbowls

#### PERFORMANCE, 2019

Cette proposition du Lieu multiple - Espace Mendès France s'inscrit dans l'approche délicate de cette artiste franco-japonaise située à la confluence de la création sonore, de l'approche visuelle et de la temporalité.

Tomoko Sauvage travaille depuis plusieurs années avec des « waterbowls » composés d'hydrophones (des micros sous-marins) plongés dans des bols en porcelaine, remplis d'eau. Une approche qu'elle définit elle-même comme des synthétiseurs naturels. Les gouttes, les vagues et les bulles avec lesquelles elle joue provoquent des « feed-back » formant des drones ondulants et des harmoniques naturels au gré de la résonance du lieu. Cette trame électro-aquatique tient en équilibre délicat entre contrôle et aléa, ordre et désordre, éphémère et répétition, dans un moment de pureté.

L'artiste interviendra également pour la performance live *Waterbowls*.

Née à Yokohama (Japon), Tomoko Sauvage vit et travaille en France.



**ESPACE MENDÈS FRANCE**  
1 PLACE DE LA CATHÉDRALE



**IN CURVED WATER**  
**DU 12 DÉCEMBRE AU 10 JANVIER**  
(FERMETURE DU 25 DÉCEMBRE  
AU 5 JANVIER)

**DU MARDI AU VENDREDI**  
**10H-17H30**

**SAMEDI ET DIMANCHE 14H-17H30**

Pour les visites de groupes : contacter  
le 05 49 50 33 08.

EN CORÉALISATION AVEC

*Le Lieu multiple - Espace Mendès France*



**WATERBOWLS**  
**VENDREDI 10 JANVIER 2020**  
**À 18H30**

Durée : 40 mn



TOUTE  
LA DURÉE  
DE  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ UN LIEU, UNE ŒUVRE

# Kimsooja

## Landscape of beings

EXPOSITION, 2019

Comme une halte des visiteurs à la sortie de la ville, le Confort Moderne accueille *To Breathe*, une installation immersive recouvrant le sol, reflétant l'architecture industrielle du lieu. Par l'effet de diffractions de l'espace et de la lumière, le miroir devient surface enveloppante à la manière d'un bottari et suggère à la fois la rencontre avec l'altérité de soi et des autres, et l'étrangeté de l'espace, dans le même esprit que le film *A Needle Woman* qui est projeté.

L'œuvre *Mandala - Zone of Zero*, clin d'œil au rôle pionnier du Confort Moderne dans les musiques actuelles, mêle chants tibétains, islamiques et grégoriens. Conférant à un objet populaire occidental, le juke-box, des connotations religieuses orientales, Kimsooja montre que son travail se nourrit de la rencontre entre différentes cultures.



**CONFORT MODERNE**  
185 RUE DU FAUBOURG  
DU PONT NEUF



**DU MARDI AU VENDREDI**  
**12H-18H**  
**SAMEDI ET DIMANCHE 14H-18H**

---

EN CORÉALISATION AVEC  
*Le Confort Moderne*  
*Landscape of beings* est une proposition de  
**Kimsooja, Emma Lavigne et Emmanuelle**  
**de Montgazon.** Commissaires associés :  
**Yann Chevallier et Sarina Basta.**

---





# Taylor Deupree et Stephen Vitiello

## Duet

CONCERT, 2019

Le club du Confort Moderne accueille pour la première fois en Europe un concert exceptionnel des artistes Taylor Deupree et Stephen Vitiello. Par un mélange d'instruments acoustiques et d'enregistrements in situ, modulés aux synthétiseurs, ils créent des paysages sonores au sein de compositions improvisées. Collaborant régulièrement depuis 2010, ils ont signé ensemble deux albums, *Captiva* et *Fridman Variationism* ainsi qu'une édition limitée pour le label anglais *Version*.

Taylor Deupree est né en 1971 à Brooklyn (Etats-Unis), où il vit et travaille.

Stephen Vitiello est né en 1964 à New York (États-Unis), il vit et travaille à Richmond (Etats-Unis).



**CONFORT MODERNE**  
185 RUE DU FAUBOURG  
DU PONT NEUF



**DIMANCHE 13 OCTOBRE À 15H**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Le Restaurant du Confort Moderne vous accueille à partir de 12h pour un brunch.

Tarifs et carte en ligne : [confort-moderne.fr](http://confort-moderne.fr)

EN CORÉALISATION AVEC

*Le Confort Moderne*





# Min Tanaka

## Locus Focus

### PERFORMANCES DANSÉES, 2019

« *Je ne danse pas dans les lieux mais je danse les lieux.* »

Cet adage du japonais Min Tanaka, aussi bref qu'un haïku, résume tout le processus du chorégraphe, danseur avant-gardiste et expérimental de premier plan qui a développé son propre style de danse appelé « hyper-dance ».

*Locus Focus* est une série de spectacles de danse et d'improvisation dans l'espace public, qui a tourné à travers le Japon et à l'étranger. Pour ce nouvel opus, Min Tanaka passera plus de deux semaines à improviser à Poitiers, apportant à sa danse une dimension temps-espace sans précédent. Une occasion rare de voir cet artiste rendre un hommage profondément personnel à ses liens étroits avec la culture française.

Ses apparitions lors de *Traversées \ Kimsooja* seront également enregistrées pour un film, *Min Tanaka – Unnameable Dance*, réalisé par Isshin Inudo.

Min Tanaka est né en 1945 à Tokyo (Japon) où il vit et travaille.



**DANS PLUSIEURS LIEUX  
DE LA VILLE**



**DU SAMEDI 2 AU DIMANCHE 17  
NOVEMBRE 2019**

EN PARTENARIAT AVEC

Ministère de la Culture (DGCA),  
Grenouilles Productions

Programme à retrouver **dans la rubrique  
Temps forts et Agenda.**

Programme détaillé sur  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)







***TRAVERSÉES***  
**LES ÉCLATS**



# L'Homme Debout

## Les traversées de Mo

### SPECTACLE

La compagnie L'Homme Debout, fondée par Benoît Mousserion, tourne aujourd'hui partout en France et dans le monde, du Royaume-Uni au Brésil en passant par la Birmanie.

Ses spectacles poétiques mettent en mouvement des géants en osier (de 6 à 8m de haut), qui déambulent dans les villes.

La nouvelle création de L'Homme Debout, *Mo et le ruban rouge* (2019), raconte l'histoire d'un enfant séparé de sa famille, son parcours fantasmé vers une nouvelle vie. Pendant *Traversées \ Kimsooja*, cet enfant venu d'ailleurs déambulera à Poitiers et dans les autres communes de Grand Poitiers, à la rencontre des habitants. Parallèlement des ateliers de construction d'un nouveau géant seront proposés dans Grand Poitiers pendant les 3 mois de l'événement.

#### Trois spectacles ponctueront son parcours :

- \ Le samedi 19 octobre à 19h30, à Poitiers : ***Mo et le ruban rouge***
- \ Le vendredi 6 décembre à 19h30, à Chauvigny : **la découverte et la rencontre de Mo avec un territoire.**
- \ Le samedi 18 janvier à 18h30, à Poitiers : **un spectacle final qui sera l'aboutissement du travail collaboratif mené avec les habitants de Grand Poitiers pendant ces 3 mois.**



**POITIERS ET CHAUVIGNY**



**LE SAMEDI 19 OCTOBRE  
À 19H30 À POITIERS**

**LE VENDREDI 6 DÉCEMBRE  
À 19H30 À CHAUVIGNY**

**LE SAMEDI 18 JANVIER  
À 18H30 À POITIERS**

**Gratuit**

Renseignements au **05 49 30 81 40**  
et sur **traversees-poitiers.fr**



# L'Homme Debout

## La construction d'un géant

### ATELIERS PARTICIPATIFS

Avec L'Homme Debout, l'histoire commence bien avant le spectacle...

En vue de la clôture de *Traversées \ Kimsooja*, un nouveau géant sera conçu lors de chantiers participatifs. Les habitants de Grand Poitiers et tous les visiteurs de *Traversées* sont invités à prendre part à des chantiers organisés dans plusieurs communes tout au long de l'événement. Ces ateliers temporaires sont des espaces de rencontres et d'échanges, ouverts à tous les publics.

**Venez expérimenter le maniement de l'osier ou participer à des ateliers d'écriture pour imaginer l'histoire de ce nouveau géant !**



**DU 22 AU 27 OCTOBRE**  
**À JAUNAY-MARIGNY**  
 SALLE AGORA, 16 AVENUE  
 GÉRARD-GIRAULT

**DU 5 AU 10 NOVEMBRE**  
**À SAINT-BENOIT**  
 DORTOIR DES MOINES,  
 RUE PAUL-GAUVIN

**DU 19 AU 24 NOVEMBRE**  
**À CHAUVIGNY**  
 ESPACE ACCUEIL DU COMPLEXE  
 SPORTIF DE PEURON,  
 30 RUE DE PEURON

**DU 17 AU 22 DÉCEMBRE**  
**À LUSIGNAN**  
 ESPACE 5, ROUTE DE JAZENEUIL

**DU 7 AU 12 JANVIER**  
**À POITIERS**  
 CENTRE SOCIO-CULTUREL DE  
 LA BLAISERIE, RUE DES FRÈRES  
 MONTGOLFIER

**DU 13 AU 17 JANVIER À POITIERS**  
 CITÉ JEANNE D'ARC DU CROUS,  
 SALLE JEANNE D'ARC  
 (REZ-DE-CHAUSSÉE),  
 49 RUE DE LA CATHÉDRALE

**L'équipe de la Fanzinothèque** accompagnera certaines séances d'ateliers, pour la réalisation d'un fanzine participatif, permettant au public de garder une trace de cette aventure en construction.

**Les chantiers sont ouverts à tous**, sans inscription, de 9h à 12h et de 14h à 19h. Les participants peuvent choisir de venir pour une heure, pour une journée, pour une semaine ou encore de prendre part à tous les chantiers du projet !

**Les groupes (scolaires, associations...)** sont accueillis sur inscription préalable, de préférence le matin.

Contact : [contact@cie-lhommeдебout.fr](mailto:contact@cie-lhommeдебout.fr)



## Myriam Boucher et Ars Nova

### UNE SIGNATURE SONORE POUR POITIERS, 2019

L'ensemble Ars Nova, dédié à la création musicale, est installé depuis vingt ans à Poitiers et dirigé par le chef d'orchestre Jean-Michaël Lavoie.

Pour que la création artistique contemporaine puisse activer et faire bouger la ville, Ars Nova propose avec *Traversées \ Kimsooja* un projet dont chacun pourra s'emparer. La compositrice québécoise Myriam Boucher est ainsi invitée à écrire une signature sonore qui exprime l'identité de Poitiers.

Cette empreinte musicale apporte une touche poétique dans le quotidien de tous : de la sonnerie qui marque la fin de la récréation des élèves à la musique d'attente du standard téléphonique de la mairie, à l'entrée dans un lieu culturel ou sportif, dans un commerce, rythmant les arrêts sur les lignes de bus...

Chacun peut ainsi se saisir de cette proposition (association, commerce, entreprise...) pendant la période de *Traversées \ Kimsooja* voire au-delà...

Myriam Boucher est née à Montréal (Canada), où elle vit et travaille.



#### DANS DIFFÉRENTS LIEUX DE GRAND POITIERS

Pour participer à ce projet et valoriser cette signature sonore : [contact@ars-nova.fr](mailto:contact@ars-nova.fr)

---

#### EN CORÉALISATION AVEC

*Ars Nova*





# L'art médiéval est-il contemporain ?

## Acte IV

### EXPOSITION ET CONFÉRENCES, 2019

*L'art médiéval est-il contemporain ? Acte IV* se propose d'établir un dialogue entre l'art médiéval et l'art contemporain. Évitant un médiévalisme de citation, il montre à partir de lectures croisées les points de convergence qui unissent des œuvres souvent séparées de plus de 1 000 ans.

L'exposition présente une sélection de manuscrits médiévaux enluminés, qui comptent parmi les trésors inestimables de la Médiathèque. Ils sont accompagnés d'une réflexion autour de l'image médiévale, de ses qualités formelles, esthétiques et conceptuelles. Les thématiques déclinées - la puissance du signe, la rhétorique de la couleur, la matérialité, la performance - mettent en lumière la pensée conceptuelle à l'œuvre au cours du premier Moyen-Âge.

Ce discours est également ancré dans la mise en regard d'œuvres médiévales et d'œuvres contemporaines exposées dans *Traversées \ Kimsooja*. L'exposition dévoile comment l'art médiéval a pu nourrir l'art contemporain, et comment ses qualités peuvent être réactualisées aujourd'hui.

Un cycle de conférences accompagne cette mise en perspectives, par un dialogue entre un artiste et un historien de l'art médiéval. Avec Christian Heck, Thomas Golsenne, Chloé Maillot, Vincent Debiais...



**MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND,**  
4 RUE DE L'UNIVERSITÉ



**DU 12 OCTOBRE AU 19 JANVIER**  
**DU MARDI AU VENDREDI 11H-18H**  
**SAMEDI 10H-18H**

#### EN CORÉALISATION AVEC

*Le Centre d'études supérieures  
de civilisations médiévales et la  
Médiathèque François-Mitterrand et  
son réseau*

#### EN PARTENARIAT AVEC

*La Bibliothèque Nationale de France et  
l'Institut National d'Histoire de l'Art*

Programme des conférences sur :  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)







## Ensemble 0

*Elpmas*

CONCERT, 2019

*Elpmas*, produit par Andi Toma dans les années 90, est un véritable concept-album. En utilisant les sonorités boisées des marimbas, de nombreux field-recordings et des formes japonisantes, Moondog dessine une ode à la nature et un manifeste contre les mauvais traitements réservés aux peuples aborigènes. À l'envers, le titre de l'album se lit « sample », évoquant les échantillons utilisés dans les musiques électroniques.

Pour cette réinterprétation acoustique de l'œuvre encore inédite, l'Ensemble 0 convoque de véritables lames de marimbas, des saxophones et la bande analogique d'un revox. Ce concert spatialisé est une invitation aux voyages intérieurs.

## Le Conservatoire de Grand Poitiers

*Sagesses et malices de Nasreddine*

SPECTACLE, 2019

En écho aux voyages de Kimsooja, ce spectacle conjugue contes et musique marocaine et andalouse. Il réunit le Jeune Orchestre Symphonique du Conservatoire et les élèves de 3<sup>e</sup> en Classes à Horaires Aménagés Théâtre des collèges Jules Verne et Pierre de Ronsard.



**TAP**

6 RUE DE LA MARNE



**JEUDI 9 JANVIER À 20H30**

Tarifs : 23 € plein tarif \ 10 € tarif réduit \ 3,50 € Le Joker

Réservation auprès du TAP :  
05 49 39 29 29 \ tap-poitiers.com

EN CORÉALISATION AVEC

Le TAP - Théâtre-Auditorium de Poitiers

AUTOUR DU CONCERT

**CONFÉRENCE : MUSIQUES, MINIMALISMES ET RÉPÉTITIONS**

Jeudi 9 janvier à 18h30

Par Amaury Cornut.

**ATELIER CHANT :**

**MUSIQUE ACTUELLE**

Lundi 6 janvier

18h30-21h30

10€ plein tarif, 5€ tarif réduit.

Renseignements au 05 49 39 40 00



**CSC DES 3 CITÉS**

PLACE DE FRANCE



**DANS LE CADRE DU FESTIVAL ÉCOUTEZ VOIR !**

**VENDREDI 13 DÉCEMBRE À 20H30**

Informations : 05 49 30 20 20

ORGANISÉ PAR

Le Conservatoire de Grand Poitiers  
et le CSC des 3 Cités

Découvrez également, pendant *Traversées* \ *Kimsooja*, les **orgues des églises Notre-Dame-la-Grande, Sainte-Radegonde et de la cathédrale Saint-Pierre**, avec le Conservatoire de Grand Poitiers et l'association Orgues à Poitiers.



## Nelio Riga

### FRESQUE PÉRENNE, 2019

L'association Chantier Public développe des projets artistiques et culturels dans l'espace public, en déployant des démarches alternatives et participatives. Elle questionne les relations entre art et cité, et interroge la place de l'artiste et des habitants dans l'espace public.

L'association a été missionnée par la Ville de Poitiers pour développer pendant 2 ans un projet de résidences d'artistes et de créations dans l'espace public en lien avec les habitants, avec pour cœur le forum Rivaud, véritable traversée urbaine entre le haut du plateau et l'îlot Tison. En 2019, Chantier Public invite l'artiste Nelio Riga à réaliser une peinture murale géante sur les murs du gymnase du Forum.



**FORUM RIVAUD,**  
33 PLACE HENRI-BARBUSSE



**VISIBLE EN CONTINU**  
INAUGURATION LE 26 OCTOBRE

-----  
EN PARTENARIAT AVEC  
*Chantier Public*



# LES TRAVERSÉES SECRÈTES

Emboîtez le pas à des artistes, des compagnies et des associations du territoire qui vous proposent leurs propres parcours à l'occasion de *Traversées \ Kimsooja*. Du chant lyrique à la musique expérimentale, de la danse au théâtre en passant par des expériences sensorielles, laissez-vous surprendre !

**NOMBRE DE PLACES LIMITÉ, INSCRIPTION PRÉALABLE CONSEILLÉE** au 05 49 30 81 40 ou à l'Atelier du Palais.

**TARIFS : 5,50 € en plein tarif ; 2 € en tarif réduit** sous réserve de présentation d'un justificatif (étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, le Joker) ; **gratuit pour les moins de 18 ans.**

## POCOLLECTIF

MUSIQUE EXPÉRIMENTALE ET IMPROVISÉE

**Samedis 19 octobre et 2 novembre**

Départ à 10h et à 14h. Durée : 1h30.

RDV devant l'église Sainte-Radegonde.

Une proposition des musiciens du PoCollectif, collectif de chercheuses et chercheurs de musiques transgenres et transgressives.

## ARMMELHISCA

VISITE SENSORIELLE DU PALAIS

**Samedi 26 octobre, mercredi 20 novembre, mercredi 11 décembre et samedi 4 janvier**

Départ à 15h. Durée : 2h30.

RDV place Lepetit, devant les marches du Palais.

12 personnes maximum : inscription préalable obligatoire auprès du 05 49 30 81 40.

À partir de 10 ans. Tenue décontractée recommandée, jupes et robes déconseillées. Une proposition de l'association Armmelhisca.

## LES ATELIERS DU PANORAMA

VISITE THÉÂTRALISÉE DÉCALÉE

**Samedi 9 et dimanche 10 novembre**

Départ à 11h et 14h30. Durée : 1h.

RDV place Lepetit, devant les marches du Palais.

Une proposition de la compagnie Les Ateliers du Panorama, imaginée par François Sabourin, coécrite avec Jeff Thiebaut.

## PIC LA POULE

DANSE ET CHANT

**Samedi 23 novembre**

Départ à 13h et à 16h.

Durée : 1h30.

RDV à l'Atelier Canopé \ chapelle des Augustins.

**Samedi 7 décembre**

Départ à 11h et 14h30.

Durée : 1h30. RDV à la chapelle Saint-Louis.

Une proposition de la compagnie Pic la Poule, imaginée par Barbara Blanchet et Laurent Falguiéras, avec la complicité de Véronica Onetto-Curdy et Ingrid Strelkoff.

## ORCHESTRE DES CHAMPS ÉLYSÉES

MUSIQUE

**30 novembre et 11 janvier**

Départ à 14h. Durée : 2h30.

Inscription préalable obligatoire. Lieu de rdv communiqué lors de l'inscription.

Une proposition de 5 musiciens de l'Orchestre des Champs Élysées.

## LA CAVALE

DANSE ET  
INSTALLATION SONORE

**Samedi 14 et  
dimanche 15 décembre**

Départ à 14h et 16h.

Durée : 1h15.

RDV devant l'église  
Sainte-Radegonde.

Une proposition de La Cavale.

Chorégraphie : Julie Coutant et

Eric Fessenmeyer ; Interprétation :

Laureline Richard et Ivan Fatjo ;

Composition : Éric Brochard.

Retrouvez La Cavale lors d'improvisations  
dansées dans la Tour Maubergeon du Palais,  
les 5 et 19 décembre et le 16 janvier.

## L'HOMME DEBOUT

SPECTACLE DE RUE

**Samedi 18 janvier**

La compagnie L'Homme Debout vous donne rendez-vous tout au long de la journée au détour des rues de Poitiers pour faire connaissance avec son personnage Mo et le nouveau géant qui aura été conçu avec les habitants de Grand Poitiers lors de chantiers participatifs.

Gratuit

## LE DIS DONC EN BALADE

COMEDIE POITOU-CHARENTES

**Lundi 14 octobre à 19h**

La Comédie Poitou-Charentes propose *Le dis donc en balade* mené par Jérôme Rouger (C<sup>ie</sup> La Martingale). C'est un atelier de lecture théâtrale au principe simple : lire ensemble une pièce de théâtre, sans spectateur. L'essentiel n'est pas la qualité de la lecture, mais bien de permettre à chacun d'éprouver le théâtre par la lecture à voix haute, en toute simplicité. Au programme, le texte *La Honte*, de François Hien, en présence de l'auteur.

Entrée libre sur réservation obligatoire \ Lieu surprise

Renseignements et inscription : 05 49 41 43 90 \ comedie@comedie-pc.fr



# TEMPS FORTS ÉVÉNEMENTS

4 temps forts vont rythmer

*Traversées \ Kimsooja.*

Quelques idées pour concocter  
un week-end à Poitiers !



# OCTOBRE

## SAMEDI 12

14h \ Ouverture officielle \ Place Lepetit

*Durant l'après-midi :*

Cérémonie du thé avec l'artiste japonaise Mai Ueda  
Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the World*,  
avec l'artiste Subodh Gupta  
Dégustation avec Thomas Ferrand

En présence des artistes Kimsooja, Sammy Baloji, Myriam Boucher, Taylor Deupree, Subodh Gupta, Lenio Kaklea, Tadashi Kawamata, Jung Marie, Tomoko Sauvage, Achilleas Souras, Rirkrit Tiravanija, Stephen Vitiello.

18h \ Temps convivial ouvert à tous \ Place Lepetit

## DIMANCHE 13

15h \ Concert *Duet* de Stephen Vitiello et Taylor Deupree.

Dès 12h, possibilité de brunch au restaurant du Confort Moderne.

17h \ Concert *The Song of the Long-lasting Joy*, de Jung Marie.

*Durant l'après-midi :*

Balade-cueillette avec Thomas Ferrand  
Cérémonie du thé avec l'artiste japonaise Mai Ueda  
Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the World*,  
avec l'artiste Subodh Gupta

## SAMEDI 19

19H30 \ Spectacle de la compagnie L'Homme Debout,  
*Mo et le ruban rouge*. Départ place Lepetit

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

# NOVEMBRE

## DU JEUDI 7 AU DIMANCHE 10

Performances dansées *Locus Focus*,  
de Min Tanaka

*Rencontres Michel Foucault* \ TAP  
dont conférence de Clara Dupont Monod et Martin Aurell  
*Aliénor entre 2 récits : l'historique et le romanesque*,  
dans le cadre des Rencontres Michel Foucault

**Thomas Ferrand** : lecture-performance  
Menu *Traversées* \ *Kimsooja*  
Sortie de la publication de Thomas Ferrand, avec Otto T  
(éditions Flibl) et Flore Marquis (Risolution)

**Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the world*, de  
Subodh Gupta** \ avec le restaurant Taj Mahal

**Cérémonie du Thé** avec l'association franco japonaise  
Omotenashi, au cœur de l'œuvre de Rirkrit Tiravanija

**Traversées secrètes** \ Les Ateliers du Panorama

**Chantier de L'Homme Debout** : atelier de construction du  
géant, et atelier avec la Fanzinothèque \ Saint-Benoit

**Visites** : visite en anglais du Palais \ visite parcours  
autour du Palais.

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

# DÉCEMBRE

## DU JEUDI 12 AU SAMEDI 15

Vernissage de l'installation *In curved water*,  
de Tomoko Sauvage

Thomas Ferrand : lecture-performance  
Menu *Traversées* \ *Kimsooja*

Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the World*,  
de Subodh Gupta \ avec le restaurant Taj Mahal

Conférence *Dialogues entre art médiéval et art contemporain*

Traversées secrètes \ La Cavale

Soirée de clôture du festival *Ecoutez Voir !*

Visites : visite en anglais du Palais \ visite parcours  
autour du pôle cathédral.

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

# JANVIER

## DU JEUDI 9 AU DIMANCHE 12

Concert *Elpmas*, par l'Ensemble 0

Conférence sur *Moondog*

*Waterbowl's*, performance de Tomoko Sauvage

Thomas Ferrand : lecture-performance

Balade-cueillette

Menu *Traversées \ Kimsooja*

Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the World*, de  
Subodh Gupta \ avec le restaurant Taj Mahal

Cérémonie du Thé avec l'association franco japonaise  
Omotenashi, au cœur de l'œuvre de Rirkrit Tiravanija

Chantier de L'Homme Debout, atelier de construction du  
géant, et atelier avec la Fanzinothèque \ Poitiers

Traversées secrètes \ Orchestre des Champs Elysées

Visites : visite en anglais du Palais, visite parcours du pôle  
cathédral, visite commentée au musée Sainte-Croix.

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

## SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19

**Spectacle de clôture : compagnie L'Homme Debout \**  
avec les habitants de Grand Poitiers

**Nuit de la lecture \** Médiathèque François-Mitterrand

**Traversées secrètes \** Compagnie L'Homme Debout

**Repas indien au cœur de l'œuvre *Cooking the World*,**  
**de Subodh Gupta \** avec le restaurant Taj Mahal

**Concert des orgues**

**Visites :** visite en anglais du Palais \ visite parcours  
au musée Sainte-Croix

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)





# **MÉDIATIONS - AU CŒUR DU TERRITOIRE**



© Yann Gachet - Ville de Poitiers

## La **Villa Bloch**, lieu de résidences pour les artistes de *Traversées \ Kimsooja*

La Ville de Poitiers a inauguré en 2019 la Villa Bloch, nouveau lieu de résidences d'artistes imaginé en hommage à son ancien propriétaire, Jean-Richard Bloch (1884-1947), à la fois écrivain, journaliste, humaniste, et intellectuel engagé, qui n'a cessé tout au long de sa vie de défendre la liberté d'expression et la création artistique.

Lieu de création, la Villa Bloch est également un lieu de mémoire : le bureau de Jean-Richard Bloch a été reconstitué, et témoigne ainsi de l'œuvre et de l'engagement de ce grand intellectuel du début du XX<sup>ème</sup> siècle.

La Villa Bloch peut accueillir simultanément quatre artistes en résidence dont un auteur ne pouvant plus créer librement dans son pays d'origine. Poitiers est ainsi devenue avec Paris membre du réseau international des cités refuge (ICORN), et accueille depuis janvier un jeune poète iranien et sa famille.

L'un des espaces de résidence de la Villa Bloch a permis d'accueillir des artistes de *Traversées \ Kimsooja* : Lenio Kaklea, Thomas Ferrand, Stephen Vitiello ou encore Myriam Boucher y ont résidé et travaillé lors de leurs séjours à Poitiers.



## Le **Fablab** des Usines de Ligugé

Les Usines de Ligugé sont un tiers-lieu développé depuis 2013 dans une ancienne filature. Il comprend un Fablab (« fabrication laboratory ») dont l'équipe a imaginé et fabriqué un mobilier unique pour les lieux de *Traversées \ Kimsooja*. Ce mobilier a été réalisé en partie lors d'ateliers ouverts au public en août et septembre 2019. Les habitants de Grand Poitiers, en particulier les ambassadeurs de *Traversées \ Kimsooja*, ont ainsi découvert le fonctionnement et les outils du Fablab et participé à la fabrication de ce mobilier.

## Les **Beaux-arts**, École d'arts plastiques de Grand Poitiers

Depuis janvier 2019, un projet de médiation a été développé avec les Beaux-arts, école d'arts plastiques de Grand Poitiers. Suite à une rencontre avec la direction artistique de l'événement, à des visites du Palais des ducs d'Aquitaine pendant les travaux et pendant le montage des œuvres, un groupe d'une dizaine d'élèves a choisi de documenter à leur manière (photo, vidéo...) l'évolution des œuvres qui impliquent la participation du public. Le travail de ces élèves, mené en amont et pendant l'événement, va permettre de garder la mémoire du processus créatif et de ces évolutions.

## L'École Européenne Supérieure de l'Image

Plusieurs étudiants de l'École Européenne Supérieure de l'Image ont participé au montage des œuvres de *Traversées \ Kimsooja*. Une expérience unique pour ces futurs artistes et professionnels de l'art et de la culture.

## Lieu multiple - Espace Mendès France

Le Lieu multiple est le pôle de création numérique de l'Espace Mendès France, point de rencontre entre les sciences et la création sous toutes leurs formes.

Pendant *Traversées \ Kimsooja*, le Lieu multiple propose un projet de géolocalisation et création sonore : un terrain de jeu et de création centré sur l'expérience auditive et mobilité. Il s'agit de créer un parcours sonore reliant les œuvres de *Traversées \ Kimsooja* disséminées dans la ville, en jouant avec les enjeux esthétiques, les spécificités d'écritures et de développement des dispositifs technologiques de géolocalisation (GPS). Il offre un voyage dans l'espace et dans le temps, un jeu d'écriture et de représentation du patrimoine, un musée sonore et dynamique et le plaisir de la balade.

**Renseignements au 05 49 50 33 08.**



© Ville de Poitiers

## 23<sup>ème</sup> Randonnée pédestre de Poitiers

### Dimanche 5 Janvier

L'association les Cyclotouristes Poitevins organise chaque année une marche dans les rues de Poitiers qui permet de découvrir le patrimoine de la ville. Pour la prochaine édition, les parcours permettront notamment de traverser la salle des pas perdus du Palais des ducs d'Aquitaine, et ainsi de découvrir l'une des œuvres de *Traversées \ Kimsooja*.

**Parcours fléchés, à allure libre, de 8 - 11 - 14 - 17 kms.**

**Départ :** parking du Parc des Expositions, rue Salvador Allende à Poitiers.

**Inscriptions** de 8h à 10h.

**Tarif :** 4 €, gratuit pour les moins de 18 ans. Café, casse-croûte et boissons chaudes inclus.

**Informations** au 06 10 65 80 80 ou sur [ctp86.com](http://ctp86.com)





© Yann Gachet - Ville de Poitiers

## Les ambassadeurs de *Traversées \ Kimsooja*

Depuis plusieurs mois, environ 70 habitants de Grand Poitiers se sont engagés dans une aventure exceptionnelle, en décidant de devenir ambassadeurs. Ils ont suivi en avant-première la construction de ce projet et participent à *Traversées \ Kimsooja* en relayant la programmation dans leurs réseaux. Ils ont également pu rencontrer plusieurs artistes pendant leurs résidences à Poitiers, visiter les lieux du parcours lors du montage des œuvres, effectuer des balades-cueillettes avec Thomas Ferrand ou participer à la construction du mobilier de l'événement avec le Fablab des Usines de Ligugé...

Vous les croiserez certainement au cours des trois mois de l'événement.

**Il n'est pas trop tard pour tous ceux qui souhaitent s'investir dans cette aventure artistique, humaine et relationnelle, et devenir ambassadeur de *Traversées \ Kimsooja* !**

**Il suffit d'envoyer un mail à l'adresse : [ambassadeur.traversees@poitiers.fr](mailto:ambassadeur.traversees@poitiers.fr)**



© Michel Wiart





# LES VISITES

© D. Proux

## Au quotidien

Téléchargez gratuitement l'application *Visite Patrimoine Poitiers* pour découvrir les œuvres de *Traversées \ Kimsooja* dans leur environnement patrimonial.

Au Palais des ducs d'Aquitaine, à la chapelle Saint-Louis et à Canopé / Chapelle des Augustins, des médiateurs culturels sont présents pour répondre à vos questions, et vous raconter les grandes et petites histoires des œuvres et des édifices.

## Les visites guidées

### LES VISITES PARCOURS

**Laissez-vous guider par les médiateurs de *Traversées \ Kimsooja*, du label VPAH et du musée Sainte-Croix qui vous emmèneront à la découverte de morceaux choisis.**

Chaque mercredi et dimanche, et le vendredi pendant les vacances de la Toussaint et de Noël, sauf les jours fériés (1<sup>er</sup> novembre, 25 décembre, 1<sup>er</sup> janvier). La visite sera régulièrement traduite en Langue des Signes Française (voir p. 59).

### AUTOUR DU PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE

**16-23-27 octobre, 10-17-24 novembre, 4-11-18-27 décembre, 3-8-15 janvier.**

RDV à 15h à l'Atelier du Palais.

### AUTOUR DU PÔLE CATHÉDRAL

**20-25-30 octobre, 6-13-20-27 novembre, 8-15-22-29 décembre, 5-12 janvier.**

RDV à 15h sur le parvis de la cathédrale.

Durée : 1h30. Tarif A\*

### AU MUSÉE SAINTE-CROIX

**13 octobre, 3 novembre, 1<sup>er</sup> décembre, 19 janvier.**

RDV à 15h au musée.

Durée : 1h30. Tarif B\*

### Chaque dimanche sauf le 5 janvier :

une visite en anglais du Palais des ducs d'Aquitaine et des œuvres de *Traversées \ Kimsooja* qui y sont présentées.

RDV à 11h à l'Atelier du Palais.

Durée : 1h. Tarif A\*

-----  
\* **Tarif A** : 5,50 € en plein tarif ; 2 € en tarif réduit sous réserve de présentation d'un justificatif (étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, Le Joker) ; gratuit pour les moins de 18 ans.

\* **Tarif B** : 4 € ; 2,50 €.

-----

## LES RENDEZ-VOUS DU MARDI MIDI

**Chaque mardi midi, rendez-vous pour découvrir en 30 minutes un lieu, une œuvre ! RDV sur place à 12h30. Gratuit.**

**15 octobre :** les œuvres des artistes de *Traversées* au musée Sainte-Croix.

**22 octobre :** rencontre avec un architecte autour du travail de Balkrishna Vithaldas Doshi, architecte indien, Pritzker Prize 2018. Rendez-vous proposé par la Maison de l'Architecture\*\*

**29 octobre :** les œuvres de Kimsooja dans la rue de la cathédrale et sur le parvis de la cathédrale. RDV au croisement de la rue de la cathédrale et de la rue du marché Notre-Dame.

**5 novembre :** la chapelle Saint-Louis et les œuvres de Kimsooja.

**12 novembre :** les œuvres de Kimsooja dans la rue de la cathédrale. RDV au croisement de la rue de la cathédrale et de la rue du marché Notre-Dame.

**19 novembre :** les œuvres des artistes de *Traversées* \ *Kimsooja* au musée Sainte-Croix.

**26 novembre :** rencontre avec un architecte autour de la thématique « Matériaux, réemploi et architecture ». Rendez-vous proposé par la Maison de l'Architecture\*\*

**3 décembre :** les œuvres des artistes de *Traversées* au musée Sainte-Croix.

**10 décembre :** les œuvres de Kimsooja et de Sammy Baloji dans la Chapelle des Augustins.

**17 décembre :** rencontre avec un architecte autour de la thématique « Cuisine et architecture, une affaire de matière, de couleur, de forme et de goût ». Rendez-vous proposé par la Maison de l'Architecture\*\*

**24 décembre :** la chapelle Saint-Louis et les œuvres de Kimsooja.

**7 janvier :** les œuvres des artistes de *Traversées* au musée Sainte-Croix.

**14 janvier :** l'église Sainte-Radegonde et l'œuvre de Kimsooja.

\*\* Nombre de places limité, inscription au 05 49 42 89 79.

## POUR LES GROUPES

**Si vous souhaitez réserver une visite guidée privative, merci de bien vouloir adresser votre demande à : [traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr)**

Nous vous proposerons différentes formules de parcours. Groupe de 25 personnes maximum.

Tarifs : 50 € pour 1h, 55 € pour 1h30, 60 € pour 2h, 70 € pour 3h.

Pour les groupes du champ social ou pour les groupes de personnes en situation de handicap : tarif de 2 € par participant.

## Rendez-vous

### DÉCOUVERTE DE LA CÉRÉMONIE DU THÉ AU MUSÉE SAINTE-CROIX

**Dimanches 27 octobre, 10 novembre  
et 12 janvier à 16h. Durée : 1h30.**

*En partenariat avec l'association franco-japonaise Omotenashi.*

L'œuvre de Rirkrit Tiravanija s'articule autour d'une maison de thé japonaise. Découvrez-la avec un médiateur culturel et Mitié Terada, Maître de la cérémonie du thé (Omoté-Senké), qui vous éclairera sur les pratiques rituelles liées à la cérémonie du thé au Japon et proposera une dégustation.

Tarifs : 5,50 € en plein tarif ; 2 € en tarif réduit (étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, Le Joker) ; gratuit pour les moins de 18 ans. Réservations au 05 49 30 20 64.

## ATELIERS DE HAIKU AU MUSÉE SAINTE-CROIX

**Dimanche 17 novembre à 15h  
et à 16h30**

Ateliers proposés par Gérard Dumon, en partenariat avec l'association franco-japonaise Omotenashi.

Comme une photographie écrite, le haïku capture un instant dans le temps. Si vous savez observer les petits détails de la vie quotidienne, si vous savez écrire, vous pouvez vous initier à l'écriture de cette poésie de l'instant. Le haïku semble simple à écrire, il reste pourtant un défi de simplicité pour les poètes expérimentés. Il met en scène la relation du haïjin (poète de haïku) avec son environnement.

À partir de 12 ans, accessible à tous les publics.

Tarifs : adulte 3 €, moins de 18 ans 2 €.  
Réservations au 05 49 30 20 64.

## LE PALAIS DES DUCS D'AQUITAINE

**Mercredi 27 novembre à 15h**

**Durée : 1h30**

Visite proposée par le Pôle Patrimoine – Ville et Pays d'art et d'histoire de Grand Poitiers, en partenariat avec les Archives municipales et communautaires.

Résidence des ducs d'Aquitaine, le Palais est remarquable par sa tour imposante et sa grande salle, à la fois lieu de vie, de fêtes et de justice, reconstruite vers 1200 sous le règne d'Aliénor d'Aquitaine. Venez redécouvrir l'histoire de ce monument. La visite sera suivie d'une présentation de documents d'archives.

Tarif : 5,50 € - gratuit sous conditions.

RDV à l'Atelier du Palais.

Groupe limité - sur inscription au  
05 49 30 81 94.



# ACCESSIBILITÉ LES VISITES

*Traversées \ Kimsooja* est un événement ouvert à tous. Une attention particulière est portée à l'accessibilité des sites, des parcours dans la ville et des œuvres pour tous les publics.



Plusieurs fois par mois, **des visites guidées** présentant des extraits choisis du parcours de *Traversées \ Kimsooja* sont traduites en **Langue des Signes Française** par l'association **2LPECO** :

\ **Autour du Palais des ducs d'Aquitaine** : les 27 octobre, 17 novembre, 27 décembre. RDV à l'Atelier du Palais.

\ **Autour du pôle cathédral** : les 20 octobre, 6 novembre, 8 décembre, 5 janvier. RDV sur le parvis de la cathédrale Saint-Pierre.

Départ à 15h. Durée : 1h30.

Tarifs : 5,50 € ; 2 € en tarif réduit sous réserve de présentation d'un justificatif (étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, le Joker) ; **gratuit pour les moins de 18 ans.**



Les *Traversées secrètes* proposées par l'association **Armmelhisca** sont des **visites sensorielles accessibles à tous**, notamment aux personnes **malvoyantes et non-voyantes**.

**Samedi 26 octobre, mercredi 20 novembre, mercredi 11 décembre et samedi 4 janvier**

À partir de 10 ans.

Rdv place Lepetit, devant les marches du Palais. Départ à 14h. Durée : 2h30.

Tarifs : 5,50 € ; 2 € en tarif réduit sous réserve de présentation d'un justificatif (étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, Le Joker) ; **gratuit pour les moins de 18 ans.**

12 personnes maximum : inscription préalable obligatoire au 05 49 30 81 40.

Tenue décontractée recommandée, jupes et robes déconseillées.



Une **boucle magnétique** est installée dans tous les lieux de *Traversées \ Kimsooja* accueillant une œuvre avec une **dimension sonore**.



Au Palais et au musée Sainte-Croix, **une salle de médiation** permet de rendre compte des œuvres présentées dans des espaces non accessibles aux personnes à mobilité réduite.

---

**Vous souhaitez organiser une visite guidée pour un groupe de personnes en situation de handicap ?**

Merci d'adresser votre demande à [traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr) ou au 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).

Tarif : 2 € par personne.





# TRAVERSÉES POUR LES PLUS JEUNES !

## Au quotidien

Un livret-jeu pour les jeunes dès 8 ans est disponible gratuitement à l'Atelier du Palais et dans les lieux d'accueil du public de *Traversées* \ *Kimsooja*.

---

## Les rendez-vous

### ATELIERS CROQ'PATRIMOINE

Activités ludiques pour les enfants accompagnés d'un parent.

#### Construire son château

**Judis 24 et 31 octobre et 2 janvier**

Viens découvrir le Palais des ducs d'Aquitaine et te plonger dans la vie de la cour à l'époque d'Aliénor d'Aquitaine ou de Jean de Berry, pour créer en atelier un nouveau décor intérieur ou extérieur au château.

Pour les enfants de 6 à 10 ans.

RDV à 14h30 Atelier du Palais. Durée : 2h.

Tarif : 4 € - gratuit pour l'accompagnant.

Groupe limité - sur inscription au 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).

#### Bâtisseur en herbe

**Mardis 22 et 29 octobre et 26 décembre**

D'hier à aujourd'hui, architectes, tailleurs de pierre, maçons, charpentiers, maitres verriers, sculpteurs... ont uni leurs savoir-faire pour bâtir un grand nombre de monuments dans le centre-ville de Poitiers. Promène-toi dans le quartier du Palais des ducs d'Aquitaine et découvre de belles façades dont tu t'inspireras pour un atelier de création d'une façade imaginaire.

Pour les enfants de 6 à 10 ans.

RDV à 14h30 à l'Atelier du Palais. Durée : 2h.

Tarif : 4 € - gratuit pour l'accompagnant.

Groupe limité - sur inscription au 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).



## ARCHI-GOÛTERS MAISON DE L'ARCHITECTURE

### Petits objets, grande construction !

**Mercredis 30 octobre, 4 décembre, 8 janvier**

Invente une seconde vie aux objets du quotidien et construis ta maison à la manière de Subodh Gupta.

À partir de 6 ans.

RDV à 14h30. Durée : 1h30.

Tarif : 8 € / 4 € pour les adhérents, goûter inclus

Sur inscription auprès de la Maison de l'Architecture : 05 49 42 89 79 (10 enfants maximum).

### Coup de tampon sur la ville !

**Samedi 19 octobre, mercredi 13 novembre, samedi 21 décembre**

Fabrique tes couleurs avec des betteraves, découpe tes tampons dans des pommes de terre et compose un paysage urbain. Une occasion de mêler cuisine et architecture, comme dans l'œuvre *Cooking the World*.

À partir de 6 ans.

RDV à 14h30. Durée : 1h30.

Tarif : 8 € / 4 € pour les adhérents, goûter inclus

Sur inscription auprès de la Maison de l'Architecture : 05 49 42 89 79 (10 enfants maximum).

## VISITES AU CONFORT MODERNE

Le Confort Moderne propose des visites guidées gratuites de son exposition, accessibles pour les familles, chaque mercredi à 15h et le dimanche, ainsi qu'à d'autres créneaux sur réservation auprès de [jocelyn@confort-moderne.fr](mailto:jocelyn@confort-moderne.fr) ou au 05 49 46 08 08.

---

## Pour les scolaires

La Ville de Poitiers et les partenaires de *Traversées \ Kimsooja* proposent une offre de médiation spécifique à destination des publics scolaires.

Pour en savoir plus sur les visites et ateliers pour les classes, rendez-vous sur le site [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr), onglet « préparer sa visite ».



© Grand Poitiers Communauté urbaine



*TRAVERSÉES*  
**EN PRATIQUE**

# L'ATELIER DU PALAIS

L'Atelier du Palais est le lieu dédié à *Traversées \ Kimsooja* et au Projet du Quartier du Palais, dans son ensemble. Le public peut y retrouver toutes les informations utiles sur le projet, et y découvrir notamment une exposition, des vidéos et des dispositifs numériques de présentation.

L'Atelier du Palais accueille également des rencontres et des ateliers : c'est le lieu de rendez-vous de tous les publics pour *Traversées \ Kimsooja*, et notamment le point de départ des visites guidées !

À noter : l'entrée est gratuite dans l'ensemble des lieux d'exposition.

## Retrouvez à l'Atelier du Palais :

\ La billetterie et l'accueil pour les réservations de visites spécifiques

\ Toutes les informations pratiques concernant *Traversées \ Kimsooja*

\ La boutique :

> Une sélection d'objets souvenirs de *Traversées \ Kimsooja* : tote-bag, mug, affiches, cartes postales, le livret du projet de Thomas Ferrand...

> Le catalogue de *Traversées \ Kimsooja* :

Identité, frontière, mémoire : trajectoires artistiques à Poitiers. Ce catalogue est conçu par Emma Lavigne et Emmanuelle de Montgazon tel une promenade dans la ville de Poitiers, à travers le regard et l'œuvre de l'artiste sud-coréenne Kimsooja et de ses invités venus du monde entier.

**Tarif : 20 €.**



**8 RUE DES GRANDES ÉCOLES**  
[traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr)  
**Tel : 05 49 30 81 40**



**DU MARDI AU DIMANCHE**  
**11H-18H**



# COMMENT VISITER ?



## Pour stationner

7 parkings et 4 000 places de stationnement sont à votre disposition tous les jours de la semaine :

\ L'application **Whoosh** vous permet d'obtenir votre ticket de stationnement à distance depuis un smartphone ou un ordinateur,

\ De 12h à 14h, le stationnement sur voirie en centre-ville est gratuit,

\ De 19h à 8h, le stationnement dans les parkings est à 0,50 €, ainsi que les dimanches et les jours fériés.

14 parcs-relais (P+R) qui permettent de stationner gratuitement et rejoindre le centre-ville de Poitiers en bus.

Toutes les infos sur [megarerapoitiers.fr](http://megarerapoitiers.fr)

## À pied

Tous les lieux accueillant des événements sont à moins de 20 min les uns des autres.



## À vélo

Cap sur le vélo propose la location de vélos à la journée :



3 € : vélo classique

10 € : vélo électrique

Cap sur le vélo

52, Boulevard du Grand Cerf (Gare SNCF),  
Poitiers \ 05 49 52 36 36



## En bus et en navette

Palais des ducs d'Aquitaine :  
arrêt Place Lepetit

TAP - Théâtre-Auditorium de Poitiers :  
arrêt T.A.P.

Maison de l'Architecture : arrêt Blossac

Chapelle Saint-Louis : arrêt Victor Hugo

Atelier Canopé \ Chapelle des  
Augustins : arrêt Paul Blet

Église Notre-Dame-la-Grande \  
Médiathèque François-Mitterrand :  
arrêt Notre Dame

Rue de la Cathédrale \ Cathédrale  
Saint-Pierre \ Baptistère Saint-Jean \  
Musée Sainte-Croix \ Espace Mendès  
France : arrêt baptistère St-Jean

Église Sainte-Radegonde :  
arrêt Pont Joubert

Confort Moderne :  
arrêt Confort Moderne

Plus de renseignements  
sur [vitalis-poitiers.fr](http://vitalis-poitiers.fr) et au 05 49 44 66 88

Des navettes gratuites circuleront  
chaque samedi après-midi, afin  
de faciliter l'accès aux lieux de  
*Traversées\Kimsooja.*



# ACCESSIBILITÉ SE DÉPLACER

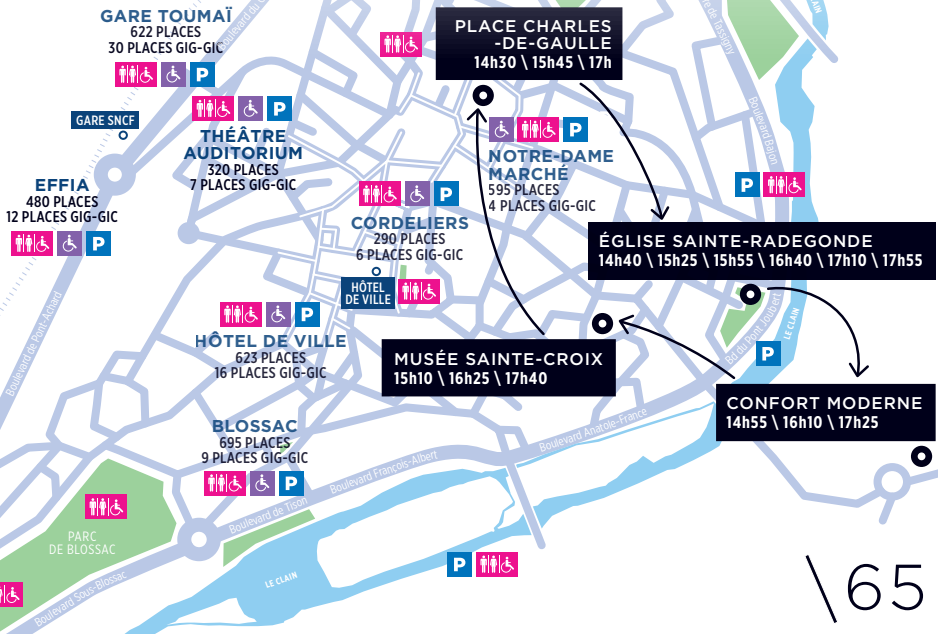
La Ville de Poitiers et le GIHP (Groupement pour l'Insertion des Personnes Handicapées) mettent à disposition une navette gratuite le samedi après-midi pour relier les différents lieux de *Traversées \ Kimsooja*.

Cette navette effectue **trois rotations par après-midi** sur le parcours : Place Charles-de-Gaulle > Église Sainte-Radegonde > Confort Moderne > musée Sainte-Croix > Église Sainte-Radegonde > Place Charles-de-Gaulle.

Ouvert à tous avec priorité donnée aux personnes à mobilité réduite.

Tarif : gratuit.

Les heures de passage de la navette sont données à titre indicatif et peuvent varier légèrement selon la circulation.



# HORAIRES D'OUVERTURE

Entrée gratuite dans l'ensemble des lieux d'exposition.

## Du mardi au vendredi

	PALAIS	ATELIER DU PALAIS	MUSÉE SAINTE-CROIX	BAPTISTÈRE SAINT-JEAN	ÉGLISE SAINTE- RADEGONDE	ATELIER CANOPÉ	CHAPELLE SAINT-LOUIS	CONFORT MODERNE	MAISON DE L'ARCHITECTURE	MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND	ESPACE MENDES FRANCE
	11h\18h	11h\18h	10h\18h	14h\18h	9h\18h	9h\18h	13h\18h	12h\18h	13h\18h	11h\18h	10h\17h30
9h											
10h											
11h											
12h											
13h											
14h											
15h											
16h											
17h											
18h											

## Samedi et dimanche

	PALAIS	ATELIER DU PALAIS	MUSÉE SAINTE-CROIX	BAPTISTÈRE SAINT-JEAN	ÉGLISE SAINTE- RADEGONDE	ATELIER CANOPÉ	CHAPELLE SAINT-LOUIS	CONFORT MODERNE	MAISON DE L'ARCHITECTURE	MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND	ESPACE MENDES FRANCE
	11h\18h	11h\18h	13h\18h	14h\18h	9h\18h	9h\18h	13h\18h	12h\18h	13h\18h	10h\18h	10h\17h30
9h											
10h											
11h											
12h											
13h											
14h											
15h											
16h											
17h											
18h											

OUVERT  
LE SAMEDI  
UNIQUEMENT



The background of the image consists of a repeating pattern of diagonal stripes in a vibrant pink color against a white background. The stripes are uniform in width and spacing, running from the top-left towards the bottom-right. A solid black triangle is positioned on the left side of the image, pointing towards the right. The word "AGENDA" is written in a bold, white, sans-serif font within this black triangle.

# AGENDA

## OCTOBRE

<b>Sam 12 - 14h</b> \ Ouverture de <i>Traversées</i> \ <i>Kimssooja</i>	\ 45
<b>Dim 13 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 13 - 15h</b> \ Concert de Stephen Vitiello et Taylor Deupree, Confort Moderne	\ 32
<b>Dim 13 - 15h</b> \ Visite parcours, musée Sainte-Croix	\ 56
<b>Dim 13 - 17h</b> \ Concert de Jung Marie, église Sainte-Radegonde	\ 30
<b>Dim 13</b> \ Balade - cueillette, Thomas Ferrand	\ 22
<b>Lun 14 - 19h</b> \ <i>Dis-donc en balade</i> , avec la Comédie Poitou-Charentes	\ 43
<b>Mar 15 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Mer 16 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 17 - 18h</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Sam 19 - 10h et 14h</b> \ Traversées secrètes, PoCollectif, départ église Ste-Radegonde	\ 42
<b>Sam 19 - 14h30</b> \ Archi-goûter Coup de tampon sur la ville, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Sam 19 - 19h30</b> \ L'Homme Debout, <i>Mo et le ruban rouge</i> , départ place Lepetit	\ 36
<b>Dim 20 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 20 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Mar 22 au dim 27</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, Jaunay-Marigny	\ 37
<b>Mar 22 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Mar 22 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Bâisseur en herbe, Atelier du Palais	\ 60
<b>Mer 23 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 24 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Construire son château, Atelier du Palais	\ 60
<b>Ven 25 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Sam 26</b> \ Inauguration de la fresque de Nelio Riga, Forum Rivaud	\ 41
<b>Sam 26 - 15h</b> \ Traversées secrètes, Armmelhisca, départ devant le Palais	\ 42
<b>Dim 27 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 27 - 16h</b> \ Découverte de la cérémonie du thé, cour du musée Sainte-Croix	\ 57



## TRAVERSÉES \ AGENDA

<b>Dim 27 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Mar 29 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, rue de la cathédrale, départ au croisement rue de la cathédrale et rue du marché	\ 57
<b>Mar 29 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Bâtitseur en herbe, Atelier du Palais	\ 60
<b>Mer 30 - 14h30</b> \ Archi-goûter Petits objets, grande construction, Maison de l'Architecture	\ 60
<b>Mer 30 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 61
<b>Jeu 31 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Construire son château, Atelier du Palais	\ 60

## NOVEMBRE

<b>Sam 2 - 10h et 14h</b> \ Traversées secrètes, PoCollectif, départ devant l'église Sainte-Radegonde	\ 42
<b>Sam 2 - 15h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, cour du musée Sainte-Croix	\ 34
<b>Dim 3 au ven 8</b> \ Rencontres Michel Foucault, TAP	\ 46
<b>Dim 3 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 3 - 15h</b> \ Visite parcours, musée Sainte-Croix	\ 56
<b>Dim 3 - 15h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, départ devant le Palais	\ 34
<b>Mar 5 au dim 10</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, St-Benoît	\ 37
<b>Mar 5 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Chapelle Saint-Louis	\ 57
<b>Mer 6 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Jeu 7</b> \ Conférence de Clara Dupont-Monod et Martin Aurell, dans le cadre des Rencontres Michel Foucault, TAP	\ 46
<b>Ven 8 - 18h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, parvis Notre-Dame-la-Grande	\ 34
<b>Sam 9 - 11h et 14h30</b> \ Traversées secrètes, Ateliers du Panorama, départ devant le Palais	\ 42
<b>Sam 9 - 16h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, Chapelle Saint-Louis	\ 34
<b>Dim 10 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 10 - 11h et 14h30</b> \ Traversées secrètes, Ateliers du Panorama, départ devant le Palais	\ 42
<b>Dim 10 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 10 - 15h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, départ devant le Palais	\ 34
<b>Dim 10 - 16h</b> \ Découverte de la cérémonie du thé, cour du musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Lun 11 - 11h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, parc de la Villa Bloch	\ 34
<b>Mar 12 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, rue de la cathédrale, départ au croisement rue de la cathédrale et rue du marché	\ 57
<b>Mer 13 - 14h30</b> \ Archi-goûter Coup de tampon sur la ville, Maison de l'Architecture	\ 61

## TRAVERSÉES \ AGENDA

<b>Mer 13 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Mer 13 - 16h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, Chapelle Saint-Louis	\ 34
<b>Jeu 14 - 18h30</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Ven 15 - 16h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, départ jardin de l'église Sainte-Radegonde	\ 34
<b>Sam 16 - 15h</b> \ <i>Locus Focus</i> , de Min Tanaka, parc de l'Hypogée des dunes	\ 34
<b>Dim 17 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 17 - 15h et 16h30</b> \ Atelier haïku, musée Sainte-Croix	\ 58
<b>Dim 17 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Lun 18 - 18h</b> \ Atelier danse avec Nanyadji KaGara, TAP	\ 15
<b>Mar 19 au dim 24</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, Chauvigny	\ 37
<b>Mar 19 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Mer 20 - 15h</b> \ Traversées secrètes, Armelhisca, départ devant le Palais	\ 42
<b>Mer 20 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Jeu 21 - 18h30</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Ven 22 - 20h30</b> \ Spectacle <i>Encyclopédie pratique, Détours</i> de Lenio Kaklea, TAP	\ 15
<b>Sam 23 - 13h et 16h</b> \ Traversées secrètes, Pic la Poule, départ Atelier Canopé / Chapelle des Augustins	\ 42
<b>Dim 24 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 24 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Mar 26 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Mer 27 - 15h</b> \ Visite du Palais et découverte de ses archives, départ de l'Atelier du Palais	\ 58
<b>Mer 27 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Jeu 28 - 18h30</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Ven 29 au ven 6 décembre</b> \ Poitiers Film Festival, TAP et TAP Castille	\ 16
<b>Sam 30 - 14h</b> \ Traversées secrètes, Orchestre des Champs Elysées	\ 42

## DÉCEMBRE

<b>Ven 29 au ven 6 décembre</b> \ Poitiers Film Festival, TAP et TAP Castille	\ 16
<b>Dim 1<sup>er</sup> - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 1<sup>er</sup> - 15h</b> \ Visite parcours, musée Sainte-Croix	\ 56

## TRAVERSÉES \ AGENDA

<b>Mar 3 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Mer 4 - 14h30</b> \ Archi-goûter Petits objets, grande construction, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Mer 4 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 5</b> \ Labo chorégraphique, compagnie La Cavale, Palais des ducs d'Aquitaine	\ 43
<b>Jeu 5 - 18h30</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Ven 6 - 19h30</b> \ Spectacle de L'Homme Debout, Chauvigny	\ 36
<b>Sam 7 - 11h et 14h30</b> \ Traversées secrètes, Pic la Poule, départ Chapelle Saint-Louis	\ 42
<b>Dim 8 - 11h</b> \ Visite en Anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 8 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Mar 10 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Atelier Canopé / Chapelle des Augustins	\ 57
<b>Mer 11 - 15h</b> \ Traversées secrètes, Armmelhisca, départ devant le Palais	\ 42
<b>Mer 11 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 12 - 18h30</b> \ Conférence <i>Dialogues entre art médiéval et art contemporain</i> , Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Jeu 12 - 18h30</b> \ Vernissage <i>In curved water</i> , de Tomoko Sauvage, Espace Mendès-France	\ 31
<b>Ven 13 - 20h30</b> \ Concert <i>Sagesses et malices de Nasreddine</i> , festival Ecoutez Voir, CSC des 3 Cités	\ 40
<b>Sam 14 - 14h et 16h</b> \ Traversées secrètes, La Cavale, départ devant l'église Ste-Radegonde	\ 43
<b>Dim 15 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 15 - 14h et 16h</b> \ Traversées secrètes, La Cavale, départ devant l'église Ste-Radegonde	\ 43
<b>Dim 15 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Mar 17 au dim 22</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, Lusignan	\ 37
<b>Mar 17 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Mer 18 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 19</b> \ Labo chorégraphique, compagnie La Cavale, Palais des ducs d'Aquitaine	\ 43
<b>Sam 21 - 14h30</b> \ Archi-goûter Coup de tampon sur la ville, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Dim 22 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 22 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Mar 24 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, Chapelle Saint-Louis	\ 57
<b>Mar 26 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Bâtitseur en herbe, Atelier du Palais	\ 60
<b>Ven 27 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 29 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 29 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56

## JANVIER

<b>Jeu 2 - 14h30</b> \ Atelier Croq'Patrimoine Construire son château, Atelier du Palais	\ 60
<b>Ven 3 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Sam 4 - 15h</b> \ Traversées secrètes, Armmelhisca, départ devant le Palais	\ 42
<b>Dim 5</b> \ Randonnée pédestre, départ parking du Parc des Expositions	\ 53
<b>Dim 5 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Lun 6 - 18h30</b> \ Atelier chant, TAP	\ 40
<b>Mar 7 au dim 12</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, Centre socio-culturel de la Blaiserie, Poitiers	\ 37
<b>Mar 7 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Mer 8 - 14h30</b> \ Archi-goûter Petits objets, grande construction, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Mer 8 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 9 - 18h30</b> \ Conférence sur Moondog, TAP	\ 40
<b>Jeu 9 - 20h30</b> \ Concert <i>Elpmas</i> par l'Ensemble O, TAP	\ 40
<b>Ven 10 - 18h30</b> \ Performance <i>Waterbowls</i> de Tomoko Sauvage, Espace Mendès France	\ 31
<b>Sam 11 - 14h</b> \ Traversées secrètes, Orchestre des Champs Elysées	\ 43
<b>Dim 12 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 12 - 15h</b> \ Visite parcours autour du pôle cathédral, départ parvis de la cathédrale	\ 56
<b>Dim 12 - 16h</b> \ Découverte de la cérémonie du thé, cour du musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Lun 13 au ven 17</b> \ Chantier participatif de L'Homme Debout, Cité Jeanne d'Arc du CROUS, Poitiers	\ 37
<b>Mar 14 - 12h30</b> \ Rdv du mardi, église Sainte-Radegonde	\ 57
<b>Mer 15 - 15h</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Jeu 16</b> \ Labo chorégraphique, compagnie La Cavale, Palais des ducs d'Aquitaine	\ 43
<b>Sam 18</b> \ Traversées secrètes, L'Homme Debout, au détour des rues	\ 43
<b>Sam 18</b> \ Nuit de la lecture, Médiathèque François-Mitterrand	\ 49
<b>Sam 18 - 18h30</b> \ Spectacle de clôture avec L'Homme Debout et les habitants de Grand Poitiers	\ 36
<b>Dim 19 - 11h</b> \ Visite en anglais du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Dim 19 - 15h</b> \ Visite parcours, musée Sainte-Croix	\ 56

# PARTENAIRES & ORGANISATION

*Traversées | Kimsooja* est un événement organisé par la Ville de Poitiers,  
avec le soutien de partenaires publics



*Traversées | Kimsooja* bénéficie également du soutien  
de partenaires privés



Sébastien Guérin  
SAS



Axel Verwoordt Gallery



futuroscope



KEWENIG



AINSI QUE

**Le Baron, Ordre des experts comptables Poitou-Charentes Vendée, hôtels Mercure, Mutuelle de Poitiers Assurances, restaurant Les Archives, boulangerie Émile, Crédit Agricole, Bois du Poitou, Moreau Lathus, Orange, Cultura, Défiplanet et L&A Commerce.**

PARTENAIRES MÉDIA



LE FIGARO

inrockuptibles

Télérama



**La Ville de Poitiers remercie l'ensemble des partenaires culturels, éducatifs, touristiques, sociaux et commerciaux qui se sont engagés dans la réalisation de *Traversées \ Kimsooja* :**

Association Armmelhisca, Ars Nova, Atelier Canopé / 86, Les Ateliers du Panorama, Beaux-arts / école d'arts plastiques de Grand Poitiers - Le Miroir, BNF - Bibliothèque Nationale de France, La Cavale, CCAS de Poitiers, Centre socio-culturel de la Blaiserie, CESCO, Chantier public, Cité Internationale des Arts, Comédie Poitou-Charentes, Conservatoire à Rayonnement Régional de Grand Poitiers, CROUS, Les Cyclotouristes Poitevins, Confort Moderne, EESI, Espace Mendès France - Lieu multiple, Fablab des Usines / Ligugé, La Fanzinothèque, Collectif Filigrane, Gare & Connexion, restaurant Grand Ours, Grenouille Productions, Compagnie L'Homme Debout, INHA - Institut National de l'Histoire de l'Art, Maison de l'Architecture de Poitiers en Nouvelle-Aquitaine, Maison Départementale de la Solidarité, Médiathèque François-Mitterrand et son réseau, musée Sainte-Croix, Office de tourisme de Grand Poitiers, association franco-japonaise Omotenashi, Orchestre des Champs Elysées, association Orgues à Poitiers, Paroisse de la Trinité, Pic la poule, PoCollectif, Rectorat de l'Académie de Poitiers, Société des Antiquaires de l'Ouest, SPN-Réseau des Entreprises du Numérique TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers, restaurant le Taj Mahal, Université de Poitiers...

---

## L'équipe

**Direction artistique \** Emma LAVIGNE et Emmanuelle DE MONTGAZON

**Chargée de recherche et assistante de la direction artistique \**

Lisa GISSELBRECHT-HOFFMANN

**Organisation et coordination \** Direction Générale Culture Patrimoine  
Ville de Poitiers

Ainsi que l'ensemble des services de la collectivité qui ont contribué à la mise en place de l'événement.



# CRÉDITS

P11 \ Kimsooja, *Archive of Mind*. Courtesy : MMCA et Hyundai Motor Co., Axel Vervoordt Gallery, et Kimsooja Studio © Jeon Byung Cheol

P12 \ Kimsooja, *Respirar - Una Mujer Espejo / To Breathe - A Mirror Woman*. The Crystal Palace, Madrid. Courtesy : Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, La Fabrica, Madrid et Kimsooja Studio © Jaeho Chong

P13 \ Kimsooja, *Thread Routes VI*. Courtesy : Traversées \ Kimsooja, Ville de Poitiers, et Kimsooja Studio © Thierry Depagne

P14 \ Tadashi Kawamata, *Nest* © Tadashi Kawamata

P15 \ Lenio Kaklea, *Encyclopédie pratique, Détours*. Concept et chorégraphie : Lenio Kaklea. Interprétation : Jessica Batut, Nanyadji Ka-Gara, Lenio Kaklea et Elisa Yvelin. Production : abd. Coproduction : PACT Zollverein/Essen, Centre Pompidou/Spectacle vivant, Festival Faits d'Hiver – Micadanses, *Traversées / Kimsooja* - Ville de Poitiers, TAP/ Scène nationale de Poitiers, Centre National de la Danse – Pantin, Le Quartz/Scène nationale de Brest, Passerelle Centre d'art contemporain, CCN d'Orléans, CDCN/Dijon Bourgogne, Fondation Onassis – Athènes, far° festival des arts vivants – Nyon. Soutien : Les Laboratoires d'Aubervilliers © Ayra Dil

P16 \ Kimsooja, *A Homeless Woman – Delhi*. Courtesy : Kewenig Gallery, Berlin, et Kimsooja Studio

P17 \ Subodh Gupta, *Cooking the world*. Art Basel Unlimited. Courtesy : Subodh Gupta et la Galleria Continua, San Gimignano, Beijing, Les Moulins, Habana © Sebastiano Pellion

*Kimsooja, Mumbai: A Laundry Field*. Filmé par Vishwanath Math. Courtesy : Kewenig Gallery, Cologne, Kimsooja Studio

P18 \ Kimsooja, *Bottari Truck-Migrateurs - Peugeot 404 (1976)*. Courtesy : Kewinig Gallery, Berlin, et Kimsooja Studio © Jaeho Chong

Kimsooja, *Bottari Truck-Migrateurs*. Collection MAC VAL - Musée d'art contemporain du Val-de-Marne © Thierry Depagne

Kimsooja, *Planted names*. Installation à la Drayton Hall Plantation House, Charleston, SC. Courtesy : Spoleto festival et Kimsooja Studio

P19 \ Kimsooja, *To Breathe, 2015*, Centre Pompidou-Metz. Courtesy : Institut Français - Année France Corée, Kukje Gallery, Seoul, et Kimsooja Studio

© Jaeho Chong et Thierry Depagne

Kimsooja, *Bottari*. Collection : Kewinig Gallery

Kimsooja, *A Needle Woman-Kitakyushu*. Courtesy : Kimsooja Studio

P20 \ Sammy Baloji, *Sans titre*. Vue d'exposition *Arracher quelques bribes précises au vide qui se creuse*. Galerie Art & Essai. Rennes, 2018

Sammy Baloji, *Tales of the Copper Cross Garden*.

Photographie d'archive. Courtesy : Musée Royal de Centre Afrique, Tervueren. Courtesy : Sammy Baloji et la Galerie Imane Farès

P21 \ Kimsooja, *Solarescope*. Installation à la 2nde Valencia Biennale, 2003. Courtesy : Kimsooja Studio © Kimsooja

P22 \ Thomas Ferrand, *Des Sauvages parmi nous*

© Marine Broussaud

Eglise Notre-Dame-la-Grande © Ville de Poitiers

P23 \ Kimsooja, *To Breathe - Zone of Nowhere*. Perth Institute of Contemporary Arts, Perth, 2018. Courtesy : Perth Institute of Contemporary Arts, Perth, Galleria Rafaeella Cortese, Milan, et Kimsooja Studio © Alessandro Bianchetti

P24 \ Kimsooja, *Bottari 1999-2019*. Courtesy : Traversées \ Kimsooja - Ville de Poitiers, Bovis et Kimsooja Studio

P25 \ Stephen Vitiello, *Something like fireworks*

© Richard Howard. Remerciement à Justin Alexander

P26 \ Achilleas Souras, *SOS - Save Our Souls*.

Gilets de sauvetage : courtesy de la municipalité de l'île de Lesbos et de son Maire Spyros Galinos.

*SOS - Save Our Souls* a été commissionnée par Patrizia Moroso avec le soutien de l'UNHCR Europe du Sud pour la Milan Design Week 2017 © Joël Matthias Henry

P27 \ Rirkrit Tiravanija, *Untitled 2018 (the infinite dimensions of smallness)*, Ng Teng Fong Roof Garden

Commission, National Gallery Singapore. Courtesy : National Gallery Singapore, Studio Tiravanija. Avec la collaboration de Bambou Scoopic.

P28 \ Lee Mingwei, *The Mending Project*. Collection de Rudy Tseng. Photo courtesy : Taipei Fine Arts Museum

P29 \ Kimsooja, *Thread Routes I*, 2010.

Courtesy : Kukje Gallery, Seoul et Kimsooja Studio. Collection : Axel Vervoordt Gallery

P30 \ Jung Marie

P31 \ Tomoko Sauvage. Temporäre Gallery CR<sup>2</sup>, Berlin

© Jens Ziehe

P32 \ Kimsooja, *Encounter - A Mirror Woman*. Installation chez Axel Vervoordt, 2018. Courtesy : Axel Vervoordt Gallery et Kimsooja Studio © Sebastian Schutysen

Kimsooja, *Mandala: Zone of Zero*. Courtesy : Galerie Tschudi et Kimsooja Studio

P33 \ Stephen Vitiello, Taylor Deupree

P34 \ Min Tanaka © Madala Inc.

P36 \ Cie L'Homme Debout, *Mo et le ruban rouge*

© Michel Wiart

P37 \ Cie L'Homme Debout, Chantier à Chalon-sur-Saône, CNAREP L'Abattoir © Michel Wiart

P38 \ Myriam Boucher © Yann Gachet, Ville de Poitiers

P39 \ L'art médiéval est-il contemporain ? Détail Evangile de Sainte-Croix

P40 \ Ensemble 0 © Antoine Poursuibe

P41 \ Montage de Nelio Riga





# *Traversées \ Kimsooja,* l'acte fondateur du Projet du Quartier du Palais

**230 ans après avoir abrité des fonctions judiciaires, le Palais des ducs d'Aquitaine va écrire une nouvelle page de son histoire et deviendra, à terme, la porte d'entrée symbolique de Poitiers et de Grand Poitiers.**

Situé en plein cœur de Poitiers, le Palais des ducs d'Aquitaine est un édifice exceptionnel, dont l'histoire est intimement liée à la figure d'Aliénor, duchesse d'Aquitaine puis reine de France et d'Angleterre.

Sa grande salle d'apparat et la Tour Maubergeon en font un des monuments majeurs de l'architecture civile médiévale française.

Après son acquisition par la Ville de Poitiers à l'Etat et au Département de la Vienne, l'édifice va, dans un premier temps, faire l'objet de fouilles et de recherches, afin de mieux connaître et comprendre son histoire. Il sera ensuite rénové pour accueillir des manifestations et projets culturels, patrimoniaux, urbains, architecturaux, commerciaux ou encore touristiques. Pour Poitiers, ville jeune et universitaire, le Palais pourrait devenir demain un lieu de rencontres et de partage entre artistes, créateurs, chercheurs et les publics les plus larges.

Pendant 6 mois, à travers plusieurs Rendez-vous des idées organisés dans le centre-ville, dans les quartiers et dans les communes de Grand Poitiers, les publics ont pu donner leurs avis et suggestions sur les futurs usages du Palais : espace d'exposition, lieu de débats, salle de jeux, living lab, salle de concerts, tiers-lieu pour les entreprises, cabinet de curiosité, salon de lecture, gaming room, café, restaurant et même hôtel... L'imagination est au pouvoir pour inventer le devenir de cet édifice majeur !

Au-delà du Palais des ducs d'Aquitaine, c'est tout le quartier autour de l'édifice qui est concerné par le projet. Comme il y a 30 ans, le Palais va être de nouveau traversant, mais aussi contournable par des jardins et des voies aujourd'hui inaccessibles à la population. Ce décroisement permettra un cheminement naturel et sans obstacle de la gare vers le quartier cathédral : cet ensemble constitué du musée Sainte-Croix, du baptistère Saint-Jean et de la cathédrale Saint-Pierre verra la naissance d'une troisième place structurante pour Poitiers.





© Yann Gachet - Ville de Poitiers

Comme en témoigne Henri Loyrette, ancien président-directeur du Musée du Louvre et co-président du Comité de pilotage du Projet du Quartier du Palais, l'idée n'est pas seulement de mettre en valeur des monuments, mais de considérer un territoire tout entier pour mieux en révéler les richesses et les secrets.

L'événement *Traversées \ Kimsooja* est l'acte fondateur du Projet du Quartier du Palais, projet patrimonial, culturel et urbanistique au long cours, dont la réalisation devrait s'étendre sur 10 ans.

En attendant que les mutations architecturales, patrimoniales et urbaines soient achevées, *Traversées \ Kimsooja* propose pendant 3 mois une (re)découverte des lieux emblématiques de Poitiers par des propositions artistiques contemporaines pluridisciplinaires, d'ici ou d'ailleurs, qui dialoguent avec le patrimoine exceptionnel de la ville.

Avec *Traversées \ Kimsooja* s'ouvre une nouvelle ère pour le Palais, enfin offert aux publics.



traversees-poitiers.fr

